



## Wet & Dry Vacuum Cleaner PWD 20 B2

(HU)

### Százaz-nedves porszívó

Az originál használati utasítás fordítása

(CZ)

### Vysavač na mokré a suché vysávání

Překlad originálního provozního návodu

(DE) (AT) (CH)

### Nass-/Trockensauger

Originalbetriebsanleitung

(SI)

### Sesalnik za mokro in suho sesanje

Prevod originalnega navodila za uporabo

(SK)

### Vysávač na mokré a suché vysávanie

Preklad originálneho návodu na obsluhu

IAN 497446\_2204



**HU**

Olvasás előtt kattintson az ábrát tartalmazó oldalra és végezetül ismerje meg a készülék mindegyik funkcióját.

---

**SI**

Pred branjem odprite stran s slikami in se nato seznanite z vsemi funkcijami naprave.

---

**CZ**

Před čtením si otevřete stranu s obrázky a potom se seznámte se všemi funkcemi přístroje.

---

**SK**

Pred čítaním si odklopte stranu s obrázkami a potom sa oboznámte so všetkými funkciami prístroja.

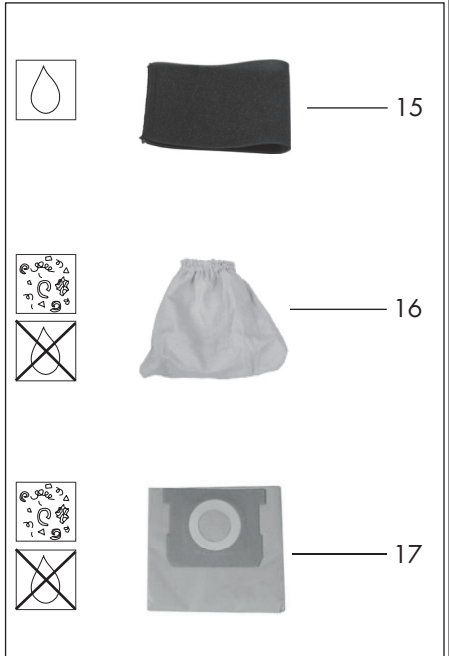
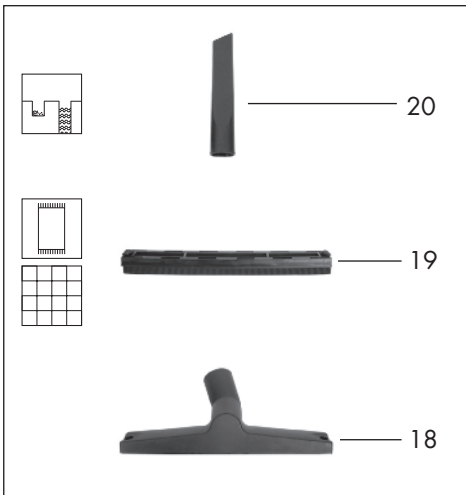
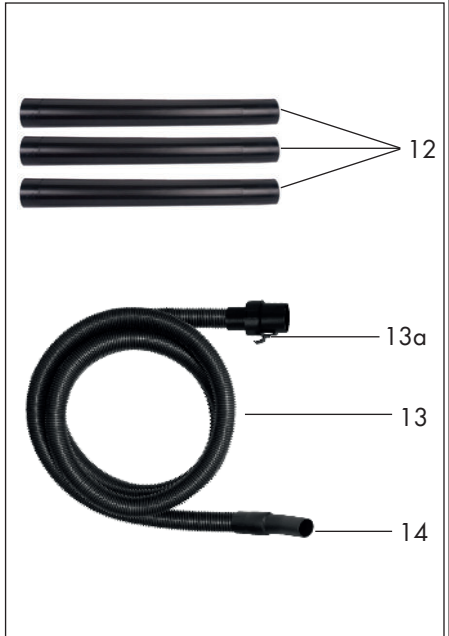
---

**DE** **AT** **CH**

Klappen Sie vor dem Lesen die Seite mit den Abbildungen aus und machen Sie sich anschließend mit allen Funktionen des Gerätes vertraut.

HU	Az originál használati utasítás fordítása	Oldal	4
SI	Prevod originalnega navodila za uporabo	Stran	16
CZ	Překlad originálního provozního návodu	Strana	27
SK	Preklad originálneho návodu na obsluhu	Strana	38
DE / AT / CH	Originalbetriebsanleitung	Seite	50

**A**



## Tartalom

<b>Bevezető</b> .....	<b>4</b>
<b>Alkalmazás</b> .....	<b>4</b>
<b>Általános leírás</b> .....	<b>5</b>
A csomag tartalma / Tartozékok .....	5
Áttekintés .....	5
Működés leírása .....	6
<b>Műszaki adatok</b> .....	<b>6</b>
<b>Biztonsági utasítások</b> .....	<b>6</b>
Piktogramok és szimbólumok .....	6
Nedves/száraz porszívókra vonatkozó általános biztonsági utasítások .....	7
<b>Összeszerelés</b> .....	<b>9</b>
<b>Használat</b> .....	<b>9</b>
Be- és kikapcsolás .....	9
Szívófejek használata .....	9
Nedves szívás .....	9
Száraz szívás .....	10
Finompor porszívózása .....	10
Fúvó funkció .....	10
<b>Tisztítás és karbantartás</b> .....	<b>11</b>
Tisztítás .....	11
Karbantartás .....	11
<b>Tárolás</b> .....	<b>11</b>
<b>Eltávolítás/környezetvédelem</b> ....	<b>11</b>
<b>Alkatrészecskék/Tartozékok</b> .....	<b>12</b>
Tartozékok .....	12
<b>HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ</b> .....	<b>13</b>
<b>Hibakeresés</b> .....	<b>15</b>
<b>Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása</b> .....	<b>62</b>
<b>Robbantott ábra</b> .....	<b>67</b>

## Bevezető

Gratulálunk az új nedves/száraz porszívó (a továbbiakban készülék vagy elektromos kéziszerszám) megvásárlásához.

A jelen készülék minőségét a gyártás alatt ellenőrizték és alávetették egy végső ellenőrzésnek. Ezzel a készülék működőképessége biztosított. Nem zárható ki, hogy egyes esetekben víz marad a készüléken vagy a készülékben, ill. a tömlővezetékben. Ez nem hiányosság vagy hiba és nincs ok az aggodalomra.



A használati útmutató a termék részét képezi. Fontos utasításokat tartalmaz a biztonságra, a használatra és a hulladékeltávolításra vonatkozóan. A termék használata előtt ismerkedjen meg az összes kezelési és biztonsági útmutatással. A terméket csak a leírtaknak megfelelően és a megadott használati területen lehet alkalmazni.

Őrizze meg jól az útmutatót és a termék harmadik személynek való továbbadása esetén mellékelje az összes dokumentumot.

## Alkalmazás

A készülék otthoni környezetben, pl. a háztartásban, hobbiszobában, autóban vagy garázsban történő nedves és száraz porszívózásra szolgál. A készülék fúvóberendezésként vagy víz felszívására is használható.

Tilos a gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre káros anyagok felszívása.

A készülék minden más, a jelen használati útmutatóban nem kifejezetten engedélyezett használata komoly veszélyt jelenthet a felhasználó számára és kárt okozhat a készülékben. A készüléket kezelő vagy használó személy felel más személyeknek okozott balesetekért vagy tulajdonukon

okozott károkért. A készülék a barkács szektorban történő használatra készült. A készüléket nem ipari használatra tervezték. Ipari használat esetén a garancia érvényét veszti. A gyártó nem vállal felelősséget a nem rendeltetésszerű használatból vagy helytelen kezelésből eredő károkért.

## Általános leírás



Az ábrák az elülső leghajtható oldalon találhatóak.

## A csomag tartalma / Tartozékok

Csomagolja ki a készüléket és ellenőrizze a csomag tartalmát.

Ártalmatlanítsa megfelelően a csomagolóanyagot.

A készüléket felszerelt motorfejjel (1) szállítjuk ki. A motorfej levételéhez és a tartozékok kivételéhez nyissa ki a rögzítő-csatokat (8).

- motorfej
- szennytartály rozsdamentes acélból
- 5 görgő tartozéktartókkal
- háromrészes szívócső
- szívótömlő markolatrésszel
- habszivacs szűrő
- textil szűrőzsák (már fel van szerelve)
- papír szűrőzsák
- padló-szívófej elforgatható felhelyezhető toldattal: kefe és gumiperem (már fel van szerelve)
- hézag-szívófej
- használati útmutató

## Áttekintés

### A készülékház

- 1 motorfej
- 2 hordozó fogantyú

- 3 be-/kikapcsoló
- 4 2 tartozéktartó a motorfejen
- 5 csatlakozó szíváshoz
- 6 szennytartály
- 7 5 láb görgővel és tartozéktartóval
- 8 2 rögzítőcsat
- 9 hálózati csatlakozóvezeték
- 10 kábeltartó
- 11 csatlakozó fűjához

### Tartozékok

- 12 háromrészes szívócső
- 13 szívótömlő
- 14 markolat

### Szűrő

- 15 habszivacs szűrő nedves szíváshoz
- 16 textil szűrő száraz szíváshoz (már fel van szerelve)
- 17 papír szűrőzsák a durva szennyződés felszívásához

### Szívófejek

- 18 padló-szívófej
- 19 elforgatható felhelyezhető toldat a padló-szívófejhez kefével és gumiperemmel szőnyegek és sima felületek porszívózásához (már fel van szerelve)
- 20 hézag-szívófej

**C** 21 szűrőkosár

- D** 22 szívócsonk  
23 tömítőgyűrű  
24 összekötő elem a szívócsonkon

**F** 25 tartó a hálózati csatlakozóvezetékhez

## Működés leírása

A készülék egy rozsdamentes acélból készült szennytartállyal van felszerelve. A görgőknek köszönhetően a készülék rendkívül fordulékony. Nedves szíváskor a szívó levegőáram lekapcsolása egy úszó segítségével történik, ha a szennytartály megtelik. Ezen kívül a készülék fűjő funkcióval is rendelkezik. A kezelőelemek funkciója az alábbi leírásban található.

## Műszaki adatok

### Száraz-nedves porszívó .. PWD 20 B2

Névleges feszültség (U)..... 220-240 V~  
 Frekvencia..... 50-60 Hz  
 Névleges teljesítmény (P)..... 1300 W  
 Hálózati csatlakozóvezeték hossza .....4 m  
 Védelmi osztály..... □ II  
 Védelem..... IPX4  
 Szívó teljesítmény..... 200 Airwatt  
 Szennytartály kapacitása (bruttó) .... 19,8 l  
 Használható tartálytérfogat (víz) ..... 12 l  
 Súly (az összes tartozékkal együtt) ..4,68 kg

## Biztonsági utasítások

Ez a fejezet a készülék használatával kapcsolatos alapvető biztonsági utasításokat tartalmazza.

Ezt a készüléket 8 éves kor feletti gyermekek, valamint csökkent fizikai, érzékszervi vagy szellemi képességű vagy tapasztalattal és tudással nem rendelkező személyek csak felügyelet mellett használhatják, vagy ha felvilágosították őket a készülék biztonságos használatáról és megértették az ebből eredő veszélyeket. Gyermekek nem

játszhatnak a készülékkel. A tisztítást és a felhasználói karbantartást nem végezhetik felügyelet nélküli gyermekek.

## A biztonsági utasítások jelentése

**▲ VESZÉLY!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál a következménye.

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Baleset történhet, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Súlyos testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

**▲ VIGYÁZAT!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Enyhe vagy közepesfokú testi sérülés vagy halál lehet a következménye.

**TUDNIVALÓ!** Baleset történik, ha nem tartja be ezt a biztonsági utasítást. Anyagi kár lehet a következménye.

## Piktogramok és szimbólumok

### Piktogramok a készüléken



Az elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.



Csak hideg hamuhoz\*!  
 Tűzveszély áll fenn, ha a felszívandó anyag hőmérséklete meghaladja a 40 °C (104 °F) hőmérsékletet!

\*A „hideg hamu” olyan hamu, ami elegendő ideig hűlt és már nem tartalmaz parázsfészkeket. Ez úgy állapítható meg, ha a hamut átfésülik egy fém segédeszközzel a készülék használata előtt. A hideg hamu nem bocsát ki érzékelhető hőt.



Védelmi osztály II (kettős szigetelés)

### Piktogramok a szívófejek és szűrők használatára vonatkozóan



Szívófej szőnyegek porszívózásához.



Szívófej sima felületek és kemény burkolatok porszívózásához.



Szívófej por és egyéb szennyeződés résekből és repedésekből történő kiszívásához.



Szűrő folyadékok felszívásához.



A szűrő nem alkalmas folyadékok felszívására.



Szűrő háztartásban, garázsban és műhelyben előforduló száraz szennyeződés felszívásához.



Szűrő finom por, mint pl. kőpor és fapor felszívásához.

### Nedves/száraz porszívókra vonatkozó általános biztonsági utasítások

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés – Vegye figyelembe az alábbi alapvető biztonsági intézkedéseket:

### Ily módon elkerülheti a baleseteket és sérüléseket:

- Soha ne hagyjon üzemkész készüléket felügyelet nélkül a munkahelyen.
- A készülékkel nem szabad embereket és állatokat porszívózni.
- Működés közben semmiképpen ne irányítsa a szívótömlőt és a szívófejeket saját magára vagy másokra, különösen szemre vagy földre. Sérülésveszély áll fenn.
- Ne szívjon fel forró, izzó, gyúlékony, robbanásveszélyes vagy egészségre veszélyes anyagokat. Ilyenek többek között a forró hamu, benzin, oldószerek, savak vagy lúgok. Tűz- és sérülésveszély áll fenn.
- A szívófejek és a szívócső nem kerülhetnek fejmagasságba a munkavégzés során. Sérülésveszély áll fenn.
- A portartályt minden használat előtt és után ki kell üríteni és meg kell tisztítani.
- Ne használjon más porszívót hamu felszívásához.
- Ne helyezze a hamuszívót gyúlékony vagy polimer felületekre, szőnyegre és vinil csempére se.

## Ily módon elkerülheti az áramütés okozta baleseteket és sérüléseket:

- Minden használat előtt ellenőrizze a hálózati vezeték és a hosszabbító kábel esetleges sérüléseit és előregedését. Ne használja a készüléket, ha a kábel sérült vagy kopott.
- Ugyeljen arra, hogy a névleges feszültség megegyezzen a készülék adattábláján feltüntetett feszültséggel.
- Csatlakoztassa a készüléket egy legalább 16 A biztosítékkal rendelkező csatlakozóaljzathoz.
- A készüléket olyan áram-védőkapcsolóval (FI relé) rendelkező csatlakozóaljzathoz csatlakoztassa, amit legfeljebb 30 mA névleges hibaáramerősségre méreteztek.
- Ugyeljen arra, hogy a hálózati vezeték ne sérüljön meg, ha éles szegélyeken húzza, beszorul vagy meghúzza a kábelt.
- Ne a hálózati vezetéknél fogva húzza ki a csatlakozót az aljzathoz vagy húzza a készüléket. Védje a hálózati vezetéket hőtől, olajtól és éles szélektől.
- Kapcsolja ki a készüléket és húzza ki a hálózati csatlakozódugót:
  - ha nem használja, viszi vagy felügyelet nélkül hagyja a készüléket;
  - ha a készüléket ellenőrzi, tisztítja vagy akadást okozó anyagot távolít el;
  - ha tisztítási vagy karbantartási munkát végez vagy tartozékot cserél;
  - ha a csatlakozóvezeték sérült vagy összegabalyodott;

- ha a készülék idegen tárgyakhoz ért vagy rendellenes rezgés esetén.
- Ha megsérül a készülék csatlakozóvezetéke, akkor azt a veszélyek elkerülése érdekében a gyártónak vagy ügyfélszolgálatának vagy egy hasonlóan szakképzett személynek kell kicserélni.

## Az alábbi módon megelőzheti a készülék megrongálódását és az esetlegesen ebből eredő személyi sérüléseket:

- Ugyeljen arra, hogy a készülék megfelelően legyen összeszerelve és a szűrő a helyes pozícióban legyen.
- Szívás esetén ne dolgozzon szűrő nélkül. Kár keletkezhet a készülékben.
- Csak a szerviz-központunk által szállított és ajánlott eredeti alkatrészeket és tartozékokat használjon (lásd a „Alkatrészek/Tartozékok”). Más alkatrészek használata a garanciális igények azonnali elvesztéséhez vezet.
- A javításokat csak általunk felhatalmazott ügyfélszolgálatokkal végeztesse.
- Vegye figyelembe a készülék tisztítására és karbantartására vonatkozó utasításokat.
- A készüléket száraz helyen és gyermekektől elzárva kell tárolni.



## B Összeszerelés

TUDNIVALÓ! A készüléket felszerelt motorfejjel (1) szállítjuk ki. A motorfej levételéhez nyissa ki a rögzítőcsatokat (8).

1. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.
2. Helyezze fel a lábakat (7) a szennytartály (6) befogóira.
3. Helyezze be a kívánt szűrőt, ha nincs előre felszerelve:
  - habszivacs szűrő a nedves szíváshoz (A 15),
  - textil szűrőzsák (A 16) a száraz szíváshoz,
  - papír szűrőzsák (A 17).

**Soha ne porszívózzon szűrő nélkül!**

4. Szűrőcsere után: Helyezze fel motorfejet (1) a szennytartályra (6) és zárja le a rögzítőcsatokkal (8).
5. Csatlakoztasson szívótömlőt (13) és tartozékot.

## Használat

### A Be- és kikapcsolás

#### Előkészítés

1. Tekerje le teljesen a szívótömlőt (13) a munkavégzéshez.
2. Készítse elő a készüléket a kívánt funkcióhoz.
3. Csatlakoztassa a készülék hálózati csatlakozódugóját egy csatlakozóaljzatba.

#### Bekapcsolás

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „I” állásba.

#### Kikapcsolás

1. Állítsa a be-/kikapcsolót (3) „O” állásba.

2. Húzza ki a készülék hálózati csatlakozódugóját, ha felügyelet nélkül hagyja a készüléket vagy befejezte a munkát.

### A Szívófejek használata

#### Padló-szívófej (18) felhelyezhető toldattal (19):

Sima felületek és padlószőnyegek nedves és száraz porszívózásához.

TUDNIVALÓ! Anyagi kár veszélye! Ügyeljen arra, hogy a felhelyezhető toldat nélküli történő munkavégzés karcolásokat okozhat az érzékeny felületeken.

#### Padló-szívófej (18) felhelyezhető toldat (19) nélkül:

Padlószőnyegek nedves és száraz porszívózásához, makacs szennyezések eltávolításához.

#### Felhelyezhető toldat eltávolítása

Nyomja meg a padló-szívófej (18) bal és jobb oldalán lévő fület és vegye le a felhelyezhető toldatot (19).

#### Hézag-szívófej (20):

Hézagok, sarkok és fűtőtestek porszívózásához.

### C Nedves szívás

1. Helyezze fel a habszivacs szűrőt (15) a motorfejen (1) lévő szűrőkosárra (21). Az alábbi módon megelőzheti a habszivacs szűrő beszakadását:
  - csak száraz szűrőt helyezzen be;
  - a behelyezéshez kicsit hajtsa fel a szűrő szélét, behelyezés után pedig hajtsa vissza.

2. **▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Ne álljon a felszívandó vízbe.

**TUDNIVALÓ!** Anyagi kár veszélye!

Azonnal kapcsolja ki a készüléket, ha hab vagy folyadék távozik a készülékből.

**Leszívás (leszivattyúzás):** Merítse a szívótömlőt (13) a markolatrésznél (14) fogva a víztartályba és szívja le a vizet.

**TUDNIVALÓ!** Ha megtelik a szennytartály, egy úszó bezárja a szívónyílást és a szívás abbamarad. Kapcsolja le a készüléket és ürítse ki a szennytartályt.

3. A leszívás után azonnal ürítse ki a szennytartályt, mert azt nem folyadékok tárolására tervezték (lásd „Tisztítás/Karbantartás”).

## **D Száraz szívás**

**TUDNIVALÓ!** A készülék kiszállításakor a textil szűrőzsák (16) már be van helyezve. Opcionálisan redős szűrő is kapható, ami a csomagban lévő textil szűrőzsák helyett használható (lásd „Pótalkatrészek/Tartozékok”).

### **Porszívózás a textil szűrőzsákkal**

1. Húzza a textil szűrőzsákokat (16) teljesen a szűrőkosárra (21), lásd a nyilat és a szaggatott vonalat a **D** képen.

**TUDNIVALÓ!** Annak érdekében, hogy a textil szűrőzsák ne tömődjön el túl gyorsan, azt ajánljuk, hogy használja a papír szűrőzsákokat is.

### **Porszívózás a papír szűrőzsákkal**

1. Ellenőrizze, hogy be van-e helyezve a textil szűrőzsák.

2. Húzza fel a papír szűrőzsákokat (17) a szennytartályon (**A** 6) belül lévő szívócsonkra (22). A szűrőzsák nyílásán lévő tömítőgyűrűnek (23) teljesen körbe kell fognia a szívócsonkon lévő összekötő elemet (24).

## **Finompor porszívózása**

Bizonyos porszívózási folyamatok (pl. festékek és lakkok csiszolása, falazat marása és fúrása, kemény fa csiszolása vagy fúrása) során egészségre káros por keletkezhet.

A finomporokhoz az alábbi szűrőkombináció használatát javasoljuk. Olyan szűrő vonatkozásában, amely nem része a csomagnak lásd a „Pótalkatrészek/Tartozékok” fejezetet:

- redős szűrő a csomagban lévő textil szűrőzsák (**A** 16) helyett
- finompor szűrőzsák gyapjúból, a csomagban lévő papír szűrőzsák (**A** 17) helyett

## **Fúvó funkció**

### **A fúvó funkció előkészítése**

1. Távolítsa el az összes szűrőt.
2. Tolja a szívótömlőt (13) a fúvó csatlakozóba (11) kattanásig.

### **A szívó funkció visszaállítása**

1. Nyomja meg a rögzítőpecket (13a) és húzza ki a szívótömlőt (13).
2. Tolja a szívótömlőt (13) a szívó csatlakozóba (**A** 5) kattanásig.
3. Helyezzen be egy szűrőt.

## Tisztítás és karbantartás

**▲ FIGYELMEZTETÉS!** Áramütés! Vigyázzon magára a karbantartási és tisztítási munkák során. Kapcsolja ki a készüléket. Húzza ki a hálózati csatlakozódugót.

A jelen használati útmutatóban nem szereplő javítási és karbantartási munkákat szervizközpontunkkal végeztesse el. Csak eredeti alkatrészeket használjon.

### Tisztítás

**TUDNIVALÓ!** Anyagi kár veszélye! Nem megfelelő tisztítás esetén kár keletkezhet a készülékben. Soha ne fröcskölje le a készüléket vízzel. Ne használjon maró hatású tisztító-, ill. oldószereket.

1. Minden használat után ürítse ki a szennytartályt (A 6). A szennytartály teljes kiürítéséhez nyissa ki a rögzítőcsatokat (8) és öntse ki a maradék folyadékot.
2. Tisztítsa meg a szennytartályt (A 6) egy nedves törlőkendővel.
3. Mossa ki a habszivacs szűrőt (15) langyos vízzel és szappannal és hagyja megszáradni.
4. Ütögesse ki a textil szűrőzsákokat (A 16). Szükség esetén mossa ki langyos vízzel és szappannal, majd hagyja megszáradni.
5. Ütögesse ki az opcionálisan kapható redős szűrőt és tisztítsa meg egy ecsettel vagy kézi kefével.
6. Cserélje ki a megtelt papír szűrőzsákokat (A 17) (utólagos rendelést lásd az „Pótalkatrészek/Tartozékok” fejezetben).

## Karbantartás

A készülék nem igényel karbantartást.

### F Tárolás

1. Tekerje a hálózati csatlakozóvezetékét (9) a készülék hátulján lévő tartó (25) köré. Rögzítse a hálózati csatlakozóvezetékét a kábelcsattal (A 10).
2. Helyezze a szétszerelt szívócsövet (12) a lábakon (7) lévő tartozéktartóba.
3. A tartozékok a lábakon (7) lévő tartozéktartókban tárolhatók.
4. Tárolja a készüléket száraz helyen és gyermekektől elzárva.

## Eltávolítás/ környezetvédelem

Gondoskodjon a szerszámgép, a tartozékok és a csomagolás környezetbarát újra hasznosításáról.









Elektromos készülékek nem tartoznak a háztartási hulladékba.

Adja le a készüléket egy hasznosító telepen. A felhasznált műanyag- és fémrészek fajtájuk szerint szétválaszthatók, és újra hasznosíthatók. Kérdezze meg e felől szervizközpontunkat. A beküldött hibás berendezés eltávolításáról ingyenesen gondoskodunk.




## Alkatrészek/Tartozékok

Pótalkatrészeket és tartozékokat az alábbi honlapon rendelhet [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Ha esetleg problémája akad a rendelési folyamattal kapcsolatban, kérjük, használja a kapcsolatfelvételi űrlapot. További kérdések esetén forduljon a „Szervizközpont” (lásd a 13. oldalon).

Használati útmutató pozíció	Robbantott ábra pozíció	Megnevezés	Felhasználás	Rendelési sz.
A 1/2	1-14,36-38, 40,42-44, 46-49	motorfej		91110105
A 6	15-19,39 45	szennytartály		91110107
A 12	20	háromrészes szívócső		91099439
A 13/14	21-25,41	szívótömlő val vel markolat		91110109
A 15	33	habszivacs szűrő,		91110108
A 16	34	textil szűrő (száraz szűrő)		30250135
A 17	35	papír szűrőzsák, 5 darabos csomag		30250132
A 18/19	26-31	padló-szívófej elforgatható felhelyezhető toldattal	 	72800217
A 20	32	hézag-szívófej		91099005

## Tartozékok

Megnevezés	Kialakítás	Felhasználás	Rendelési sz.
finompor-szűrőzsák 20 l, 5 darabos csomag	2 rétegű mikroszűrő-gyapjú, fehér		30250111
kárpit-szívófej			72800040
autó-szívófej			91096445

**HU**

## HU JÓTÁLLÁSI TÁJÉKOZTATÓ

A termék megnevezése:  
**Száraz-nedves porszívó**

Gyártási szám:  
**IAN 497446\_2204**

A termék típusa:  
**PWD 20 B2**

A gyártó cégneve, címe, e-mail címe:

**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20

63762 Großostheim

Germany

E-Mail: service@grizzlytools.de

Szerviz neve, címe, telefonszáma:

Szerviz Magyarország

Tel.: 06800 21225

E-Mail: grizzly@lidl.hu

W+T Környezetvédelmi és Szolgáltató Kft.

Dunapart also 138

2318 Szigetszentmárton

Tel.: 0624 456 672

Az importáló/ forgalmazó neve és címe:

Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt., H-1037 Budapest, Rádl árok 6.

1. A jótállási idő a Magyarország területén, Lidl Magyarország Kereskedelmi Bt. üzlethelyén történt vásárlás napjától számított 3 év, amely jogvesztő. A jótállási idő a fogyasztó részére történő átadással, vagy ha az üzembe helyezést a forgalmazó, vagy annak megbízottja végzi, az üzembe helyezés napjával kezdődik.
2. A jótállási igény a jótállási jeggyel és/vagy a vásárlást igazoló blokkal érvényesíthető. A jótállási jegy szabálytalan kiállítása, vagy átadásának elmaradása nem érinti a jótállási kötelezettség-vállalás érvényességét. Kérjük, hogy a vásárlás tényének és időpontjának bizonyítására őrizze meg a pénztári fizetésnél kapott jótállási jegyetés a vásárlást igazoló blokkot.
3. A vásárlástól számított három munkanapon belül érvényesített csereigény esetén a forgalmazó köteles a terméket kicserélni, feltéve ha a hiba a rendeltetészerű használatot akadályozza. A jótállási jogokat a termék tulajdonosaként a fogyasztó érvényesítheti az áruházakban, valamint a jótállási tájékoztatóban feltüntetett szervizekben. (A magyar Polgári Törvénykönyv alapján fogyasztónak minősül a szakmája, önálló foglalkozása vagy üzleti tevékenysége körén kívül eljáró természetes személy.)

A jótállás ideje alatt a fogyasztó hibás teljesítés esetén kérheti a termék kijavítását, kicserélését, vagy ha a termék nem javítható vagy cserélhető, vagy az a forgalmazónak aránytalan többletköltséggel járna, illetve a fogyasztó kijavításhoz, kicseréléshez fűződő érdeke alapos ok miatt megszűnt, árszállítást kérhet, vagy elállhat a szerződéstől és visszakeresheti a vételárát. A kijavítás során a termékbe csak új alkatrész kerülhet beépítésre.

4. A fogyasztó a hiba felfedezése után a lehető legrövidebb időn belül köteles a hibát bejelenteni és a terméket a jótállási jogok érvényesítése céljából átadni. A hiba felfedezésétől számított két hónapon belül bejelentett jótállási igényt időben közöltnek kell

tekinteni. A közlés elmaradásából eredő kárért a fogyasztó felelős. A jótállási igény érvényesíthetőségének határideje a termék, vagy fődarabjának kicserélése esetén a csere napján újraindul.

5. A rögzített bekötésű, illetve a 10 kg-nál súlyosabb, vagy tömegközlekedési eszközön nem szállítható terméket az üzemeltetés helyén kell megjavítani. Abban az esetben, ha a javítás a helyszínen nem végezhető el, a termék ki- és visszaszereléséről, valamint szállításáról a forgalmazónak kell gondoskodnia.
6. A jótállás nem áll fenn, ha a hiba a nem rendeltetésszerű használatból, átalakításból, helytelen tárolásból, vagy a használati utasítástól eltérő kezeléssel, vagy bármely a vásárlást követő behatásból fakad, vagy elemi kár okozta, és azt a forgalmazó, vagy a szerviz bizonyítja. A jótállás nem vonatkozik a mozgó kopó alkatrészek (világítótestek, gumiabroncsok stb.) rendeltetésszerű elhasználódására. A szerviz és a forgalmazó a kijavítás során nem felel a terméken a fogyasztó vagy harmadik személyek által tárolt adatokért vagy beállításokért.
7. Fogyasztói jogvita esetén a fogyasztó a megyei (fővárosi) kereskedelmi és iparkamara mellett működő békéltető testület eljárását is kezdeményezheti.

A jótállás a fogyasztó törvényből eredő szavatossági jogait és azok érvényesíthetőségét nem érinti.

Kijavítást ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:	A hiba oka:
Javításra átvétel időpontja:	A hiba javításának módja:
A fogyasztó részére történő visszaadás időpontja:	
A szerviz bélyegzője, kelt és aláírás:	

Kicserélést ellenőrző szelvény:

A jótállási igény bejelentésének időpontja:
Kicserelés időpontja:
A cserélő bolt bélyegzője, kelt és aláírás:

## Hibakeresés

Probléma	Lehetséges ok	Hibaelhárítás
A készülék nem indul	Nincs hálózati feszültség	Ellenőrizze a csatlakozóaljzatot, a hálózati csatlakozóvezetékét, a vezetékét, a csatlakozódugót és a biztosítékot, szükség esetén javíttassa meg villamossági szakemberrel
	Be-/kikapcsoló (A 3) meghibásodott	Javíttassa meg az ügyfélszolgálatl
	A szénkefe elhasználódott	
	Motor meghibásodott	
Csekély vagy hiányzó szívóteljesítmény	Szívótömlő (A 13) vagy szívófej (A 18/20) eltömődött	Távolítsa el az eltömődést okozó anyagokat és szüntesse meg a blokkolást
	Szívócső (A 12) nem megfelelően van összerakva	Rakja össze megfelelően a szívócsövet
	Szennytartály (A 6) nyitva van	Zárja le a szennytartályt
	Szennytartály (A 6) tele van	Ürítse ki a szennytartályt
	Szűrő (A 15/16/17) tele van vagy eltömődött	Ürítse ki, tisztítsa meg vagy cserélje ki a szűrőt
	A szűrőkosárban (A 21) lévő úszó nem megfelelő helyzetben van (pl. hirtelen mozgások miatt)	Kapcsolja ki a készüléket, hogy a golyó lesüllyedjen, majd kapcsolja vissza a készüléket
	A szűrőkosárban (A 21) lévő úszó meghibásodott	Javíttassa meg az ügyfélszolgálatl
Az úszó nem kapcsolja le a készüléket	A szűrőkosárban (A 21) lévő úszó nem mozog	Tegye szabaddá az úszót
	A szűrőkosárban (A 21) lévő úszó meghibásodott	Javíttassa meg az ügyfélszolgálatl
Por vagy szennyeződés fújódik ki a készülékből	Szűrő (A 15/16/17) nincs van nem megfelelően van behelyezve	<ul style="list-style-type: none"> <li>Ellenőrizze a szűrő megfelelő illeszkedését</li> <li>Helyezze be a hiányzó szűrőt</li> </ul>

## Kazalo

<b>Predgovor</b> .....	<b>16</b>
<b>Uporaba</b> .....	<b>16</b>
<b>Splošni opis</b> .....	<b>17</b>
Obseg dobave/pribor .....	17
Pregled .....	17
Opis delovanja .....	17
<b>Tehnični podatki</b> .....	<b>18</b>
<b>Varnostni napotki</b> .....	<b>18</b>
Slikovni znaki in simboli.....	18
Splošni varnostni napotki za sesalnik za mokro/suho čiščenje .....	19
<b>Montaža</b> .....	<b>20</b>
<b>Upravljanje</b> .....	<b>20</b>
Vklop in izklop .....	20
Uporaba šob .....	21
Mokro sesanje .....	21
Suho sesanje .....	21
Sesanje finega prahu.....	21
Funkcija pihanja .....	22
<b>Čiščenje in vzdrževanje</b> .....	<b>22</b>
Čiščenje.....	22
Vzdrževanje.....	22
<b>Shranjevanje</b> .....	<b>22</b>
<b>Odstranjevanje/Varstvo okolja</b> ..	<b>22</b>
<b>Nadomestni deli/Pribor</b> .....	<b>23</b>
Pribor .....	23
<b>Iskanje napak</b> .....	<b>24</b>
<b>Garancijski list</b> .....	<b>25</b>
<b>Prevod originalne izjave o skladnosti CE</b> .....	<b>63</b>
<b>Eksplodizijska risba</b> .....	<b>67</b>

## Predgovor

Iskrene čestitke ob nakupu vašega novega sesalnika ta mokro/suho sesanje (v nadaljevanju imenovan izdelek ali električno orodje).

Kakovost naprave je bila preverjena med postopkom proizvodnje in pri končnem preverjanju, s čimer je zagotovljeno pravilno delovanje vaše naprave. Ni mogoče izključiti, da v posameznih primerih na napravi ali v njej oz. v cevni napeljavah ostane nekaj vode. To ni napaka ali okvara in ni razlog za zaskrbljenost.



Izdelku so priložena navodila za uporabo. Vsebujejo pomembna navodila glede varnosti uporabe in odstranitve. Pred uporabo izdelka se seznanite z navodili za uporabo in varnostnimi navodili. Izdelek uporabljajte zgolj na opisani način in v našete namene.

Navodila skrbno shranite in pri predaji naprave tretji osebi priložite tudi vso dokumentacijo.

## Uporaba

Izdelek je določen za suho in mokro čiščenje v domačem okolju, kot npr. v gospodinjstvu, prostočasnem prostoru, avtu ali garaži. Izdelek lahko uporabljate tudi kot pihalnik ali za odsesavanje vode.

Sesanje gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi je prepovedano.

Vsaka druga uporaba, ki ni izrecno dovoljena v teh navodilih za uporabo, lahko povzroči škodo na napravi in predstavlja resno nevarnost za uporabnika in lahko povzroči škodo na napravi. Upravljaavec ali uporabnik izdelka je odgovoren za nesreče ali poškodbe drugih oseb ali njihove lastnine. Izdelek je določen za uporabo v področju domačih mojstrov. Ni bil zasnovan za trajno poslovno uporabo.



Garancija preneha veljati pri poslovni uporabi. Proizvajalec ne jamči za škodo, povzročeno zaradi nepredvidene uporabe ali napačnega upravljanja.

## Splošni opis



Slike najdete na prednji in zadnji strani pokrova.

## Obseg dobave/pribor

Vzemite izdelek iz embalaže in preverite obseg dobave. Pravilno odstranite embalažni material. Izdelek je dobavljen z nameščeno motorno glavo (1). Če želite odstraniti motorno glavo in vzeti pribor, odprite zapiralni sponki (8).

- motorna glava
- posoda za umazanijo iz nerjavečega jekla
- 5 kolesc z nastavki za pribor
- tridelna sesalna cev
- sesalna gibka cev z ročajem
- penasti filter
- tekstilna filtrska vrečka (že nameščena)
- papirna filtrska vrečka
- talna šoba, z vrtljivim natičnim nastavkom: ščetka in gumijasta ustnica (že nameščeni)
- šoba za reže
- navodila za uporabo

## Pregled

**A**

### Ohišje

- 1 Motorna glava
- 2 Ročaj
- 3 Stikalo za vklop/izklop
- 4 2 nastavka za pribor na motorni glavi
- 5 Priključek za odsesavanje
- 6 Posoda za umazanijo

- 7 5 nog s kolesci in nastavkom za pribor
- 8 2 zapiralni sponki
- 9 Električni kabel
- 10 Držalo kabla
- 11 Priključek za pihanje

### Pribor

- 12 Tridelna sesalna cev
- 13 Sesalna gibka cev
- 14 Ročica

### Filter

- 15 Penasti filter za mokro sesanje
- 16 Tekstilni filter za suho sesanje (že nameščen)
- 17 Papirna filtrska vrečka za sesanje grobe umazanije

### Šobe

- 18 Talna šoba
- 19 vrtljivi natični nastavek za talno šobo s ščetko in gumijasto ustnico za sesanje preprog in gladkih površin (že nameščen)
- 20 Šoba za reže

**C**

- 21 Filtrirna košara

**D**

- 22 Sesalni nastavek
- 23 Tesnilni obroč
- 24 Del na sesalnem nastavku

**F**

- 25 Držalo za električni kabel

## Opis delovanja

Izdelek je opremljen s posodo za umazanijo iz nerjavečega jekla. Kolesca omogočajo veliko okretnost izdelka. Pri mokrem sesanju plovec izklopi sesalni zračni toka, če je posoda za umazanijo polna. Izdelek ima tudi funkcijo pihanja. Za delovanje elementov za upravljanje glejte naslednje opise.

## Tehnični podatki

### Sesalnik za mokro in

#### suho sesanje.....PWD 20 B2

Nazivna napetost (U) .....	220-240 V~
Frekvenca.....	50-60 Hz
Nazivna moč (P) .....	1300 W
Dolžina električnega kabla.....	4 m
Razred zaščite.....	□ II
Vrsta zaščite.....	IPX4
Sesalna moč.....	200 Airwatt
Vsebina posode za umazanijo (bruto) .....	19,8 l
Koristna prostornina posode (voda) ....	12 l
Teža (vključno z vsemi deli pribora) .....	4,68 kg

## Varnostni napotki

V tem razdelku so obravnavani osnovni varnostni napotki pri uporabi izdelka.

Ta izdelek lahko uporabljajo otroci, starejši od 8 let, in osebe z zmanjšanimi fizičnimi, zaznavnimi ali duševnimi sposobnostmi ali s pomanjkanjem izkušenj in znanja, če so nadzorovani ali bili poučeni o varni uporabi naprave in o nevarnostih, ki izhajajo iz nepravilne uporabe. Otroci se z izdelkom ne smejo igrati. Otroci ne smejo izvajati čiščenja in uporabniškega vzdrževanja brez nadzora.

### Pomen varnostnih napotkov

**▲ NEVARNOST!** Če teh varnostnih napotkov ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je huda telesna poškodba ali smrt.

**▲ OPOZORILO!** Če teh varnostnih napotkov ne upoštevate, morada pride do nesreče. Posledica je

morebitna huda telesna poškodba ali smrt.

**▲ PREVIDNO!** Če teh varnostnih napotkov ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna lažja ali zmerna telesna poškodba.

**NAPOTEK!** Če teh varnostnih napotkov ne upoštevate, pride do nesreče. Posledica je morebitna materialna škoda.

## Slikovni znaki in simboli

### Slikovne oznake na izdelku



Električne naprave niso gospodinjski odpadki.



Samo za hladen pepel\*!  
Obstaja nevarnost požara, če vsesani material preseže temperaturo 40 °C (104 °F)!  
\*»Hladen pepel« je pepel, ki se je dovolj dolgo hladil in ne vsebuje več žerjavice. O tem se lahko prepričate tako, da pepel pred uporabo naprave prebrskate s kovinskim pripomočkom. Hladen pepel ne oddaja opaznega toplotnega sevanja.



Razred zaščite II (dvojna izolacija)

### Slikovne oznake za uporabo šob in filtrov



Šoba za sesanje preprog.



Šoba za sesanje gladkih in trdih preprog.



Šoba za sesanje prahu in umazanije iz fug in razpok.



Filter za sesanje tekočin.



Filter ni primeren za sesanje tekočin.



Filter za sesanje suhe umazanije v gospodinjstvu, garaži in delavnici.



Filter za sesanje finega prahu, kot sta na primer kamniti in lesni prah.

### **Splošni varnostni napotki za sesalnik za mokro/suho čiščenje**

**▲ OPOZORILO!** Električni udar – upoštevajte naslednje osnovne previdnostne ukrepe:

#### **Tako preprečite nesreče in telesne poškodbe:**

- Izdelka, pripravljenega za uporabo, na delovnem mestu nikoli ne puščajte brez nadzora.
- Ljudi in živali ni dovoljeno posesti z izdelkom.
- Sesalne gibke cevi in šob med delovanjem v nobenem primeru ne usmerjajte proti sebi ali drugim osebam, zlasti ne po očeh in ušesih. Prisotna je nevarnost telesnih poškodb.
- Ne sesajte vročih, žarečih, gorljivih, eksplozivnih ali zdravju škodljivih snovi. Sem med drugim spadajo vroč pepel, bencin, topilo, kisline ali lug. Obstaja nevarnost požara in telesnih poškodb.
- Šobe in sesalna cev med delom

ne smejo priti v višino glave. Prisotna je nevarnost telesnih poškodb.

- Posodo za prah je treba izprazniti in očistiti pred in po vsaki uporabi.
- Ne uporabljajte drugega sesalnika za prah za sesanje pepela.
- Sesalnika za pepel ne odložite na gorljive ali polimerne površine vključno s preprogami in vinilnimi ploščicami.

#### **Tako preprečite nesreče in telesne poškodbe zaradi električnega udara:**

- Pred vsako uporabo preverite električni kabel in podaljševalni kabel glede poškodb in dotrajanosti. Izdelka ne uporabljajte, če je kabel poškodovan ali obrabljen.
- Pazite, da se nazivna napetost ujema s podatki o nazivni napetosti, navedenimi na tipski ploščici.
- Izdelek priključite na električno vtičnico, ki je zavarovana z najmanj 16 A.
- Izdelek na električno vtičnico na varnostno napravi za okvarni tok (Residual Current Device) z nazivnim okvarnim tokom, ki ne sme biti večji od 30 mA.
- Pazite, da električnega kabla ne poškodujete z vlečenjem čez ostre robove, stisnjenjem ali vlečenjem za kabel.
- Ne uporabljajte električnega kabla, da bi z njim izvlekli električni vtič iz električne vtičnice ali da bi povlekli izdelek. Električni kabel zaščitite pred vročino, oljem in ostrimi robovi.

- Izklopite izdelek in izvlecite električni vtič iz električne vtičnice:
  - če izdelka ne uporabljate, ga prevažate ali pustite ne nadzorovano;
  - če izdelek preverjate, ga čistite ali odstranjujete blokade;
  - če izvajate čiščenje in vzdrževanje ali menjate pribor;
  - če je kabel poškodovan ali zapleten;
  - po stiku s tujki ali pri nenormalni vibraciji.
- Če je električni kabel poškodovan, ga mora zamenjati proizvajalec ali njegova servisna služba ali podobno usposobljena oseba, da se preprečijo nevarnosti.

### Tako preprečite poškodbe naprave in morebitne posledične telesne poškodbe:

- Pazite, da je izdelek pravilno sestavljen in da so filtri v pravilnem položaju.
- Ne sesajte brez filtra. Izdelek bi se lahko poškodoval.
- Uporabljajte samo originalne nadomestne dele in dele pribora (glejte »Iskanje napak«), ki jih dostavi in priporoča naš servisni center. Uporaba delov drugih proizvajalcev povzroči takojšnjo izgubo garancijske pravice.
- Popravila prepustite samo našim pooblaščenim servisnim centrom.
- Upoštevajte napotke za čiščenje in vzdrževanje izdelka.
- Izdelek hranite na suhem in otrokrom nedostopnem mestu.

## B Montaža

**NAPOTEK!** Izdelek je dobavljen z nameščeno motorno glavo (1). Če želite odstraniti motorno glavo, odprite zapiralni sponki (8).

1. Izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.
2. Namestite noge (7) na nastavke na posodi za umazanijo (6).
3. Vstavite zeleni filter, če že ni nameščen:
  - penasti filter za mokro sesanje (A 15),
  - tekstilna filtrska vrečka (A 16) za suho sesanje,
  - papirna filtrska vrečka (A 17).

### **Nikoli ne sesajte brez filtra!**

4. Po menjavi filtra: namestite motorno glavo (1) na posodo za umazanijo (6) in jo zaprite z zapiralnima sponkama (8).
5. Priključite sesalno gibko cev (13) in pribor.

## Upravljanje

### A Vklp in izklop

#### Priprava

1. Za delo v celoti odvijte sesalno gibko cev (13).
2. Izdelek pripravite za zeleno funkcijo.
3. Električni vtič izdelka vtaknite v električno vtičnico.

#### Vklp

1. Stikalo za vklp/izklop (3) namestite v položaj »I«.

#### Izklop

1. Stikalo za vklp/izklop (3) namestite v položaj »O«.

- Če napravo pustite brez nadzora ali ste končali delo, izvalcite električni vtič izdelka iz električne vtičnice.

## **A** Uporaba šob

### **Talna šoba (18) z natičnim nastavkom (19):**

za mokro in suho sesanje gladkih površin in preprog.

**NAPOTEK!** Nevarnost poškodb! Pazite, da se lahko občutljive površine pri delu brez natičnega nastavka spraskajo.

### **Talna šoba (18) brez natičnega nastavka (19):**

za mokro in suho sesanje preprog in odstranjevanje trdovratne umazanije.

## **Odstranjevanje natičnega nastavka**

Pritisnite sponsi desno in levo na talni šobi (18) in odstranite natični nastavek (19).

### **Šoba za reže (20):**

za sesanje fug, vogalov in radiatorjev.

## **C** Mokro sesanje

- Namestite penasti filter (15) na filtrirno košaro (21) na motorni glavi (1). Tako preprečite raztrganje penastega filtra:
  - vstavite samo suhi filter;
  - rob filtra za vstavljanje nekoliko zavijajte in ga nato ponovno zavijajte nazaj.
- ⚠ OPOZORILO!** Električni udar! Ne postavite se v vodo, ki jo sesate. **NAPOTEK!** Nevarnost poškodb! Če izstopa pena ali tekočina, izklopite izdelek. **Odsesavanje (izčrpavanje):** potopite sesalno gibko cev (13) na delu ročaja (14) v posodo za vodo in izčr-

pajte vodo.

**NAPOTEK!** Če je posoda za umazanijo polna, plovec zapre sesalno odprtino, postopek sesanja se prekine. Izklopite izdelek in izpraznite posodo za umazanijo.

- Izpraznite posodo za umazanijo takoj po odsesavanju, ker ni zasnovana za shranjevanje tekočin (glejte poglavje »Čiščenje/vzdrževanje«).

## **D** Suho sesanje

**NAPOTEK!** Ob dobavi izdelka je tekstilna filtrska vrečka (16) že vstavljena. Po izbiri je dobavljiv naguban filter, ki ga lahko uporabite namesto tekstilne filtrske vrečke, priložene obsegu dobave (glejte »Nadomestni deli/pribor«).

## **Sesanje s tekstilno filtrsko vrečko**

- Textilno filtrsko vrečko (16) v celoti potisnite čez filtrirno košaro (21), glejte puščico in črtkano črto na sliki **D**.

**NAPOTEK!** Da se tekstilna filtrska vrečka prehitro ne zamaši, priporočamo, da dodatno uporabljate papirno filtrsko vrečko.

## **Sesanje s papirno filtrsko vrečko**

- Prepričajte se, da je tekstilna filtrska vrečka vstavljena.
- Papirno filtrsko vrečko (17) potisnite navzgor čez notranji sesalni nastavek (22) v posodi za umazanijo (**A** 6). Tesnilni obroč (23) na odprtini filtrske vrečke mora popolnoma obkrožati del (24) na sesalnem nastavku.

## **Sesanje finega prahu**

Pri določenih postopkih odsesavanja (npr. brušenje barv in lakov, rezkanje ali vrtnanje

zidov, brušenje ali vrtnanje trdega lesa) lahko nastanejo zdravju škodljiv prah.

Za fin prah priporočamo uporabo naslednje kombinacije filtrov. Za filtre, ki niso priloženi obsegu dobave, glejte »Nadomestni deli/pribor«:

- naguban filter namesto tekstilne filtrske vrečke, priložene obsegu dobave (A 16)
- naguban filter namesto tekstilne filtrske vrečke iz koproene (A 17), priložene obsegu dobave

## E Funkcija pihanja

### Prilava funkcije pihanja

1. Odstranite vse filtre.
2. Potisnite sesalno gibko cev (13) v priključek za pihanje (11), ki se zaskoči.

### Obnovitev funkcije sesanja

1. Pritisnite zaskočko (13a) in izvlecite sesalno gibko cev (13).
2. Potisnite sesalno gibko cev (13) v priključek za sesanje (A 5), ki se zaskoči.
3. Vstavite filter.

## Čiščenje in vzdrževanje

**⚠ OPOZORILO!** Električni udar! Zaščitite se pri vzdrževalnih in čistilnih delih. Izklopote izdelek. Izvlecite električni vtič iz električne vtičnice.

Servisna in vzdrževalna dela, ki niso opisana v teh navodilih, prepustite našemu servisnemu centru. Uporabljajte samo originalne nadomestne dele.

### Čiščenje

NAPOTEK! Nevarnost poškodb! Nepravilno čiščenje lahko izdelek poškoduje.

Izdelka nikoli ne izpirajte z vodo. Ne uporabljajte ostrih čistil oz. topil.

1. Po vsaki uporabi izpraznite posodo za umazanijo (A 6). Za celovito izpraznitev posode za umazanijo odprite zapiralni sponki (8) in izlijte preostalo tekočino.
2. Posodo za umazanijo (A 6) očistite z vlažno krpo.
3. Izperite penasti filter (15) z mlačno vodo in milom ter pustite, da se posuši.
4. Iztepite tekstilno filtrsko vrečko (A 16). Po potrebi ga operite z mlačno vodo in milom ter pustite, da se posuši.
5. Iztepite izbirno dobavljiv naguban filter in ga očistite s čopičem ali ročno metlico.
6. Zamenjajte polno papirno filtrsko vrečko (A 17) (za naknadno naročanje glejte »Nadomestni deli/pribor«).

## Vzdrževanje

Izdelka ni treba vzdrževati.

## F Shranjevanje

1. Električni kabel (9) ovijte okoli držal (25) na hrbtini strani izdelka. Električni kabel fiksirajte s kabelsko sponko (A 10).
2. Vtaknite razstavljene sesalne cevi (12) v nastavek za pribor na nogah (7).
3. Za shranjevanje delov pribora služijo nastavki za pribor na nogah (7).
4. Izdelek hranite na suhem in otrokom nedostopnem mestu.

## Odstranjevanje/Varstvo okolja

Napravo, pribor in embalažo oddajte v okolju prijazno reciklažo.



Električnih naprav ne odvrzite med hišne odpadke.

Napravo oddajte v reciklažo. Uporabljene plastične in kovinske dele lahko ločite glede na material in jih oddate v reciklažo.

Več informacij dobite pri našem servisnem centru.

Odslužno orodje, ki nam ga pošljete, odstranimo brezplačno.

## Nadomestni deli/Pribor

**Nadomestni deli in pribor so na voljo na spletni strani [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Če imate težave s postopkom naročanja, uporabite obrazec za stik. Pri dodatnih vprašanih se obrnite na »servisni center« (glejte stran 25).

Pol. navodila za uporabo	Pol. eksplozijska risba	Oznaka	Uporaba	Št. za naročanje
A 1/2	1-14,36-38	Motorna glava 40,42-44,46-49		91110105
A 6	15-19, 39,45	Posoda za umazanijo		91110107
A 12	20	Tridelna sesalna cev		91099439
A 13/14	21-25,41	Sesalna gibka cev z Ročica		91110109
A 15	33	Penasti filter		91110108
A 16	34	Tekstilni filter (suhi filter)		30250135
A 17	35	Papirna filtrska, 5-delni komplet		30250132
A 18/19	26-31	Talna šoba z vrtljivim natičnim nastavkom		72800217
A 20	32	Šoba za reže		91099005

## Pribor

Oznaka	Izvedba	Uporaba	Št. za naročanje
Filtrska vrečka za fini prah 20 l, 5-delni komplet	2-slojna koprena za mikrofilter, bela		30250111
Šoba za blazine			72800040
Šoba za avtomobil			91096445

## Iskanje napak

Težava	Možen vzrok	Odpravljanje napake
Izdelek se ne zažene.	Ni električne napetosti	Preverite električno vtičnico, električni kabel, napeljavo, električni vtič in varovalko, po potrebi naj popravilo izvede električar.
	Stikalo za vklop/izklop (A 3) je okvarjeno.	Popravilo naj izvede servisni center.
	Oglene ščetke so obrabljene.	
Majhna ali manjkajoča sesalna moč.	Motor je okvarjen.	<p>Odpravite zamašitve in blokade</p> <p>Sesalno cev pravilno sestavite.</p> <p>Zaprte posodo za umazanijo (A 6).</p> <p>Izpraznite posodo za umazanijo.</p> <p>Filter (A 15/16/17) je poln ali zamašen.</p> <p>Izklopite izdelek, da se krogla ugrezne, nato ga znova vklopite.</p> <p>Popravilo naj izvede servisni center.</p>
	Sesalna gibka cev (A 13) ali šobi (A 18/20) zamašeni.	
	Sesalna cev (A 12) ni pravilno sestavljena.	
	Odprite posodo za umazanijo (A 6).	
	Posoda za umazanijo (A 6) je polna.	
	Filter (A 15/16/17) je poln ali zamašen.	
	Plovec v filtrirni košari (A 21) v napačnem položaju (npr. zaradi sunkovitih premikov)	
Plovec v filtrirni košari (A 21) je okvarjen.		
Plovec izdelka ne izklopi.	Plovec v filtrirni košari (A 21) se ne premika.	Sprostite plovec.
	Plovec v filtrirni košari (A 21) je okvarjen.	Popravilo naj izvede servisni center.
Iz izdelka se izpihuje prah ali umazanija.	Filter (A 15/16/17) ni nameščen ali ni nameščen pravilno.	<ul style="list-style-type: none"> <li>Preverite pravilno pritrditev filtra.</li> <li>Vstavite manjkajoči filter.</li> </ul>



**Grizzly Tools GmbH & Co. KG**

Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany

Pooblašчени serviser:

Tel.: 080080917

E-Mail: grizzly@lidl.si

(Birotehnika, Hodošček Renata s.p., Lendavska ULICA 23, 9000 Murska Sobota)

## Garancijski list

---

1. S tem garancijskim listom «Grizzly Tools GmbH & Co. KG, Stockstädter Straße 20, 63762 Großostheim, Germany» jamčimo, da bo izdelek v garancijskem roku ob normalni in pravilni uporabi brezhibno deloval in se zavezujemo, da bomo ob izpolnitvah spodaj navedenih pogojih odpravili morebitne pomanjkljivosti in okvare zaradi napak v materialu ali izdelavi oziroma po svoji presoji izdelek zamenjali ali vrnilo kupnino.
2. Garancija je veljavna na ozemlju Republike Slovenije.
3. Garancijski rok za proizvod je 36 mesecev od datuma izročitve blaga. Datum izročitve blaga je razviden iz računa.
4. Kupec je dolžan okvaro javiti pooblaščenemu servisu oziroma se informirati o nadaljnjih postopkih na zgoraj navedeni telefonski številki. Svetujemo vam, da pred tem natančno preberete navodila o sestavi in uporabi izdelka.
5. Kupec je dolžan pooblaščenemu servisu predložiti garancijski list in račun, kot potrdilo in dokazilo o nakupu ter dnevu izročitve blaga.
6. V primeru, da proizvod popravlja nepooblaščen servis ali oseba, kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije.
7. Vzroki za okvaro oziroma nedelovanje izdelka morajo biti lastnosti stvari same in ne vzroki, ki so zunaj proizvajalčeve oziroma prodajalčeve sfere. Kupec ne more uveljavljati zahtevkov iz te garancije, če se ni držal priloženih navodil za sestavo in uporabo izdelka ali če je izdelek kakorkoli spremenjen ali nepravilno vzdrževan.
8. Jamčimo servis in rezervne dele še 3 leta po preteku garancijskega roka.
9. Obrabni deli oz. potrošni material so izvzeti iz garancije.
10. Vsi potrebni podatki za uveljavljanje garancije se nahajajo na dveh ločenih dokumentih (garancijski list, račun).
11. Ta garancija proizvajalca ne izključuje pravic potrošnika, ki izhajajo iz odgovornosti prodajalca za napake na blagu.

Prodajalec:

Lidl Slovenija d.o.o. k.d., Pod lipami 1, SI-1218 Komenda

SI

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>27</b>
<b>Použití</b> .....	<b>27</b>
<b>Obecný popis</b> .....	<b>28</b>
Rozsah dodávky / příslušenství .....	28
Přehled .....	28
Popis funkce .....	28
<b>Technické údaje</b> .....	<b>29</b>
<b>Bezpečnostní pokyny</b> .....	<b>29</b>
Piktogramy a symboly.....	29
Všeobecné bezpečnostní pokyny pro mokrě/suché vysavače .....	30
<b>Montáž</b> .....	<b>31</b>
<b>Obsluha</b> .....	<b>31</b>
Zapnutí a vypnutí .....	31
Použití hubice .....	32
Mokrě vysávání .....	32
Suché sání .....	32
Vysávání jemného prachu .....	33
Foukací funkce .....	33
<b>Čištění a údržba</b> .....	<b>33</b>
Čištění .....	33
Údržba .....	33
<b>Skladování</b> .....	<b>34</b>
<b>Odklizení a ochrana okolí</b> .....	<b>34</b>
<b>Náhradní díly/Příslušenství</b> .....	<b>34</b>
Příslušenství .....	35
<b>Záruka</b> .....	<b>35</b>
<b>Opravná</b> .....	<b>36</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>36</b>
<b>Dovozce</b> .....	<b>36</b>
<b>Hledání závad</b> .....	<b>37</b>
<b>Překlad originálního prohlášení o shodě CE</b> .....	<b>64</b>
<b>Výkres sestavení</b> .....	<b>67</b>

## Úvod

Blahopřejeme vám k zakoupení nového mokrého a suchého vysavače (dále jen přístroj nebo elektrické nářadí).

Kvalita tohoto přístroje byla kontrolována během výroby a byla provedena také závěrečná kontrola. Tím je zaručena funkčnost přístroje. Nelze vyloučit, že v jednotlivých případech se na nebo v přístroji resp. v hadicovém potrubí nachází zbytky vody. Nejedná se o nedostatek ani o závadu a není důvod k obavám.



Návod k obsluze je součástí tohoto výrobku. Obsahuje důležité pokyny týkající se bezpečnosti, používání a likvidace. Před použitím výrobku se seznamte se všemi pokyny k obsluze a bezpečnosti. Výrobek používejte jen k popsáným účelům a v rámci uvedených oblastí použití. Návod dobře uschovejte a při předávání výrobku třetímu předejte i všechny podklady.

## Použití

Přístroj je určen pro mokré a suché vysávání v domácnosti, například doma, v kuchyňské místnosti, v autě nebo v garáži nebo k odsávání vody. Přístroj lze používat také jako ventilátor nebo na odsávání vody.

Nasávání hořlavých, výbušných nebo nebezpečných látek je zakázáno.

Jakékoliv jiné použití, které není v tomto návodu k obsluze výslovně povoleno, může vést k poškození přístroje a pro uživatele představovat vážné nebezpečí. Obsluha nebo uživatel zařízení nese zodpovědnost za nehody či škody na jiných osobách nebo jejich majetku. Přístroj je určen pro použití domácími kutily. Není určen pro trvalé komerční využívání. V případě komerčního použití záruka zani-

ká. Výrobce neručí za škody způsobené nesprávným použitím nebo nesprávnou obsluhou.

## Obecný popis



Obrázky najdete na přední a zadní výklopní straně.

## Rozsah dodávky / příslušenství

Vybalte přístroj a zkontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál zlikvidujte správně dle předpisů.

Přístroj se dodává s předmontovanou hlavou motoru (1). K sejmutí hlavy motoru a vyjmutí příslušenství otevřete uzávěrací spony (8).

- hlava motoru
- nerezový kontejner na nečistoty
- 5 vodicích kladek s úchytkami příslušenství
- třídílná sací trubka
- sací hadice s rukojetí
- pěnový filtr
- textilní filtrační sáčky (již namontované)
- sáček papírového filtru
- podlahová hubice s otočným nástavcem: Kartáč a pryžová chlopeň (již namontováno)
- spárová hubice
- návod k obsluze

## Přehled

- A Kryt**
- 1 hlava motoru
  - 2 rukojeť pro přenášení
  - 3 zapínač/vypínač
  - 4 2 úchytky příslušenství na hlavě motoru

- 5 připojení k odsávání
- 6 nádoba na nečistoty
- 7 5 nožiček s kolečky a upnutím příslušenství
- 8 2 uzávěrací spony
- 9 síťový připojovací kabel
- 10 držák kabelu
- 11 přípojka pro foukání

## Příslušenství

- 12 třídílná sací trubka
- 13 sací hadice
- 14 rukojeť

## Filtr

- 15 pěnový filtr pro mokré vysávání
- 16 textilní filtr pro suché vysávání (již namontován)
- 17 sáček papírového filtru k vysávání hrubých nečistot

## Hubice

- 18 podlahová hubice
- 19 otočný nástavec pro podlahovou hubici s kartáčem a pryžovou chlopní pro vysávání koberců a hladkých povrchů (již namontováno)
- 20 spárová hubice

- C** 21 filtrační koš

- D** 22 nasávací hrdlo  
23 těsnicí kroužek  
24 příčka na nasávacím hrdle

- F** 25 držák na síťový přívod

## Popis funkce

Přístroj je vybaven nádobou na nečistoty z nerezové oceli. Kolečka umožňují velkou ovladatelnost přístroje. Při vysávání za mokra se odpojí proud nasávaného vzdu-

chu plovákem, když je nádoba na nečistoty plná. Přístroj má navíc funkci foukání. Funkce ovládacích prvků naleznete v následujících popisech

## Technické údaje

### Vysavač na mokré a

#### suché vysávání .....PWD 20 B2

Jmenovité napětí (U) .....	220-240 V~
Frekvence.....	50-60 Hz
Jmenovitý výkon (P) .....	1300 W
Dlouhý síťový připojovací kabel .....	4 m
Stupeň ochrany.....	□ II
Typ ochrany .....	IPX4
Sací výkon .....	200 Airwatt
Obsah nádoby na nečistoty (brutto). 19,8 l	
Využitelný objem nádoby (voda).....	12 l
Hmotnost (včetně veškerého příslušenství) .....	4,68 kg

## Bezpečnostní pokyny

V této části jsou popsána základní bezpečnostní opatření při používání přístroje.

Děti od 8 let věku, osoby s omezenými fyzickými, smyslovými či psychickými schopnostmi a také osoby s nedostatečnými zkušenostmi či vědomostmi mohou s tímto přístrojem manipulovat pouze pod dozorem jiné osoby, nebo pokud jim bylo vysvětleno bezpečné používání zařízení a jsou si vědomy případných rizik souvisejících s používáním zařízení. Děti si s přístrojem nesmí hrát. Čištění ani uživatelskou údržbu nesmí provádět děti bez dozoru.

## Význam bezpečnostních pokynů

**▲ NEBEZPEČÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. Výsledkem je vážné zranění nebo smrt.

**▲ VÝSTRAHA!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde případně k nehodě. Mohlo by to mít za následek vážné zranění nebo smrt.

**▲ POZOR!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k drobnému nebo středně těžkému ublížení na zdraví.

**UPOZORNĚNÍ!** Pokud tento bezpečnostní pokyn nedodržíte, dojde k nehodě. V důsledku může dojít k věčnému poškození.

## Piktogramy a symboly

### Piktogram na přístroji



Elektrická zařízení nepatří do domácího odpadu.



Pouze pro studený popel\*! Hrozí nebezpečí požáru, pokud nasávaný materiál překročí teplotu 40° C (104° F)! \* „Studený popel“ je popel, který se dostatečně dlouho ochladil a již neobsahuje žádné žhavé uhlíky. To lze zjistit pomocí prohrabání popelu kovovým nástrojem před použitím přístroje. Ze studeného popela nesálá žádné znatelné tepelné záření.



Třída ochrany II (dvojitá izolace)

## Piktogram pro nasazení nástavců a filtrů



Nástavec k vysávání koberců.



Nástavec k vysávání hladkých ploch a tvrdých povrchů.



Nástavec k vysávání prachu a nečistot ze štěrbin a skulin.



Filtry pro odsávání kapalin.



Filtr není vhodný k vysávání tekutin.



Filtr k vysávání suchých nečistot v domácnosti, garáži a dílně.



Filtr k vysávání jemného prachu, například prachu vznikajícího při zpracování kamene a dřeva

## Všeobecné bezpečnostní pokyny pro mokré/suché vysavače

**▲ VÝSTRAHA!** Úraz elektrickým proudem – Dodržujte následující základní bezpečnostní opatření:

### Tím předejdete nehodám a zraněním:

- Přístroj, připravený k provozu, nikdy nenechávejte na pracovišti bez dozoru.

- Není dovoleno odsávat nečistoty z osob a zvířat.
- Během provozu nemiřte sací hadicí a hubicemi na sebe či jiné osoby, zejména ne na oči a uši. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nevysávejte horké, žhavé, hořlavé, výbušné nebo zdraví nebezpečné látky. Mezi takové látky patří mimo jiné horký popel, benzín, rozpouštědla, kyseliny nebo zásady. Hrozí nebezpečí požáru a zranění.
- Hubice a sací trubice se nesmí při práci dostat do výšky hlavy. Hrozí nebezpečí zranění.
- Nádobu na prach je třeba před každým použitím a po něm vyprázdnit a vyčistit.
- K vysávání popela nepoužívejte žádný jiný vysavač.
- Nepokládejte vysavač popela na hořlavé nebo polymerové povrchy, včetně koberců a vinylových dlaždic.

## Tak předejdete nehodám a zraněním způsobeným elektrickým proudem:

- Před každým použitím zkontrolujte napájecí kabel a prodlužovací kabel z hlediska poškození a stárí. Nepoužívejte zařízení, pokud je poškozen opasek, adaptér nebo kabel.
- Dbejte na to, aby jmenovité napětí odpovídalo údajům na typovém štítku.
- Připojte přístroj k zásuvce s pojistkou nejméně 16 A.
- Připojte přístroj do zásuvky se zbytkovým proudem (Residual Current Device) se jmenovitým zbytkovým proudem 30 mA nebo méně.

- Ujistěte se, že napájecí kabel není poškozen kvůli přetažení přes ostré hrany, sevření nebo zatažení za kabel.
- Při vytahování zástrčky ze zásuvky ani při popotahování přístroje netahejte za síťovou napájecí šňůru. Chraňte napájecí šňůru před horkem, olejem a ostrými hranami.
- Vypněte přístroj a vytáhněte síťovou zástrčku.
  - když zařízení nepoužíváte, ho přepravujete nebo ho necháte bez dozoru;
  - když přístroj kontrolujete, čistíte jej nebo odstraňujete zablokování;
  - když provádíte čištění nebo údržbu nebo vyměňujete příslušenství;
  - připojovací kabel je poškozený nebo zamotaný;
  - po kontaktu s cizími tělesy nebo v případě abnormální vibrace.
- Dojde-li k poškození připojovací šňůry tohoto přístroje, musí ji vyměnit výrobce nebo jeho zákaznický servis či podobně kvalifikovaná osoba, aby se zabránilo ohrožením.

### **Takto předejdete poškození přístroje a případným následným zraněním:**

- Zkontrolujte, zda je přístroj správně sestaven a zda jsou filtry ve správné poloze.
- Při vysávání nepracujte bez filtru. Mohlo by dojít k poškození přístroje.
- Používejte pouze originální ná-

hradní díly a příslušenství (viz „Náhradní díly/Příslušenství“) dodané a doporučené našim servisním střediskem. Při použití jiných dílů dojde k okamžité ztrátě záruky.

- Opravy nechte provádět pouze v autorizovaných servisech.
- Dodržujte pokyny pro čištění a údržbu přístroje.
- Skladujte přístroj na suchém místě a mimo dosah dětí.

## **B Montáž**

**UPOZORNĚNÍ!** Přístroj se dodává s předmontovanou hlavou motoru (1). Pro vyjmutí hlavy motoru otevřete zajišťovací spony (8).

1. Vytáhněte síťovou zástrčku.
2. Umístěte podstavce (7) na úchyty na nádobu na nečistoty (6).
3. Vložte požadovaný filtr, pokud není předem smontován:
  - Pěnový filtr pro mokré vysávání (A 15),
  - Textilní filtrační sáček (A 16) pro suché vysávání,
  - sáček papírového filtru (A 17).
- Nikdy nevysávejte bez filtru!**
4. Po výměně filtru: Nasadte hlavu motoru (1) na nádobu na nečistoty (6) a zavřete ji uzavírací sponou (8).
5. Připojte sací hadici (13) a příslušenství

## **Obsluha**

### **A Zapnutí a vypnutí**

#### **Příprava**

1. Při práci zcela odmotejte sací hadici (13).

2. Připravte přístroje na požadovanou funkci.
3. Síťovou zástrčku zapojte do zásuvky.

### Zapnutí

1. Zapínač/vypínač (3) přepněte do polohy „I“.

### Vypnutí

1. Zapínač/vypínač (3) přepněte do polohy „O“.
2. Přístroj odpojte ze zásuvky, když jej ponecháváte bez dozoru nebo po dokončení práce.

## A Použití hubice

### Podlahová hubice (18) se zásuvným nástavcem (19):

Pro mokré a suché vysávání hladkých povrchů a koberců.

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození! Při práci bez zásuvného nástavce dávejte pozor, abyste nepoškrábali citlivé povrchy.

### Podlahová hubice (18) bez zásuvného nástavce (19):

Pro mokré a suché vysávání koberců, pro odstranění olupělých nečistot.

### Odstranění zásuvného nástavce

Stiskněte jazýčky na pravé a levé straně podlahové hubice (18) a vyjměte zásuvný nástavec (19).

### Spárová hubice (20):

Pro vysávání spár, rohů a radiátorů.

## C Mokrě vysávání

1. Pěnový filtr (15) nasadte na pěnový filtr (21) na hlavu motoru (1).

Takto zabráníte roztržení pěnového filtru:

- vkládejte pouze suchý filtr;
- okraj filtru při vložení poněkud ohrňte a poté jej shrňte zpět.

2. **▲ VÝSTRAHA!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Nestůjte ve vodě určené k odčerpání.

UPOZORNĚNÍ! Nebezpečí poškození! Pokud se objeví pěna nebo kapalina, ihned zařízení vypněte.

**Odsávání (odčerpávání):** Sací hadici (13) na rukojeti (14) ponořte do nádoby s vodou a vodu odsajte.

UPOZORNĚNÍ! Když je nádoba na nečistoty plná, plovák uzavře sací otvor a proces sání se přerouší. Vypněte přístroj a vyprázdněte nádobu na nečistoty.

3. Ihned po vysávání vyprázdněte nádobu na nečistoty, protože není zkonstruována k přechovávání tekutin (viz část „Čištění a údržba“).

## D Suché sání

UPOZORNĚNÍ! Při dodání přístroje je textilní sáček s filtrem (16) již nasazen. Volitelně je k dispozici skládaný filtr, který lze použít namísto látkového filtru, jenž je součástí do-dávky (viz „Náhradní díly/příslušenství“).

### Vysávání s textilním filtračním sáčkem

1. Navlečte textilní filtrační sáček (16) úplně na filtrační koš (21), viz šipka a přerušovaná čára na obrázku **D**.

UPOZORNĚNÍ! Aby se textilní skládaný filtr příliš rychle neucpal, doporučujeme jako doplněk použít papírového sáčkového filtru.



## Vysávání s papírovým sáčkovým filtrem

1. Ujistěte se, že je vložen textilní filtrační sáček.
2. Vložte a ohrňte papírový filtrační sáček (17) nahoru přes sací hubici (22) uvnitř nádoby na nečistoty (A 6). Těsnicí kroužek (23) na otvoru filtračního sáčku musí zcela obklopit příčku (24) na nasávacím hrdle.

## Vysávání jemného prachu

Při určitém typu odsávání (např. broušení barev a laků, frézování nebo vrtání do zdí, broušení nebo vrtání tvrdého dřeva) může vznikat zdraví škodlivý prach.

Pro jemný prach doporučujeme použít následující kombinaci filtrů. Pro filtry, které nejsou součástí dodávky, viz „Náhradní díly / příslušenství“:

- Skládaný filtr, který je používán namísto sáčku textilního filtru (A 16) dodávaného se zařízením
- Sáček filtru na jemný prach z vlákniny, který je používán namísto dodávaného papírového sáčku filtru (A 17).

## E Foukací funkce

### Příprava foukací funkce

1. Odstraňte všechny filtry.
2. Nasuňte sací hadici (13) do foukací přípojky (11), až zacvakne.

### Obnovení sací funkce

1. Stiskněte tlačítko (A 13a) a sací hadici vytáhněte (13).
2. Nasuňte sací hadici (13) do sací přípojky (A 5), až zacvakne.
3. Vložte filtr.

## Čištění a údržba

**⚠ VÝSTRAHA!** Nebezpečí úrazu elektrickým proudem! Chraňte se při údržbě a čištění. Vypněte přístroj. Vytáhněte síťovou zástrčku.

Opravné a údržbářské práce, které nejsou popsány v tomto návodu k obsluze, přenechte našemu servisnímu centru. Používejte pouze originální náhradní díly.

## Čištění

**UPOZORNĚNÍ!** Nebezpečí poškození! Při nesprávném čištění může dojít k poškození přístroje. Nikdy přístroj neostříkujte vodou. Nepoužívejte drsné čisticí prostředky ani rozpouštědla.

1. Po každém použití vyprázdněte nádobu na nečistoty (A 6). Otevřete zajišťovací spony (8) a vylijte zbývající kapalinu, abyste zcela vyprázdnili nádobu na nečistoty.
2. Vyčistěte nádobu na nečistoty (A 6) navlhčeným hadříkem.
3. Pěnový filtr (15) vyperte ve vlažné vodě s mýdlem a nechte jej uschnout.
4. Vyklepejte textilní filtrační sáček (A 16). Omyjte ho příp. vlažnou vodou a mýdlem a nechte ho oschnout.
5. Volitelný skládaný filtr vyklepejte a vyčistěte jej štětcem nebo smetáčkem.
6. Vyměňte plný papírový filtrační sáček (A 17) (doobjednání viz „Náhradní díly/příslušenství“).

## Údržba

Přístroj je bezúdržbový.

## F Skladování

- Oviňte síťový připojovací kabel (9) kolem držáků (25) na zadní straně přístroje. Napájecí šňůru upevněte kabelovou sponou (A 10).
- Demontované sací trubky (12) zasuňte do držáku příslušenství na patkách (7).
- Držáky příslušenství na patkách (7) se používají k uložení příslušenství.
- Skladujte přístroj na suchém místě a mimo dosah dětí.

## Odklizení a ochrana okolí

Zlikvidujte prosím přístroje, které již nebudou použitelné, ekologicky.



Stroje nepatří do domácího odpadu.







Odevzdejte jej ve sběrně šrotu. Použité díly z plastu a kovu se tam dle druhu materiálu rozřídí a mohou se pak zavést do recyklace. Zeptejte se v našem Service-Center.

Likvidaci vašich zaslanych poškozených přístrojů provádíme bezplatně.




## Náhradní díly/Příslušenství

### Náhradní díly a příslušenství obdržíte na stránkách [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Pokud máte problémy při objednávání, použijte prosím kontaktní formulář. V případě dalších dotazů se obraťte na servisní středisko „Service-Center“ (viz strana 36).

Pozice, návod k obsluze	Pozice, rozložený náčrtek	Označení	Použití	Č. objednávky
A 1/2	1-14,36-38, 40,42-44, 46-49			91110105
A 6	15-19, 39,45	nádoba na nečistoty		91110107
A 12	20	třídičná sací trubka		91099439
A 13/14	21-25,41	sací hadice s rukojeť		91110109
A 15	33	pěnový filtr		91110108
A 16	34	textilní filtr (Suchý filtr)		30250135
A 17	35	sáček papírového filtru, balení po 5 ks		30250132
A 18/19	26-31	Podlahová hubice s otočným zásuvným nástavcem	 	72800217
A 20	32	spárová hubice		91099005

## Příslušenství

Označení	Provedení	Použití	Č. objednávky
Sáčkový filtr na jemný prach 20 l, balení po 5 ks	2vrstvá mikrojemná speciální filtrační vata (MicroFilterVlies), bílá		30250111
Hubice na čalounění			72800040
Hubice do auta			91096445

## Záruka

Vážení zákazníci,

Na tento přístroj poskytujeme 3letou záruku od data zakoupení.

V případě závady tohoto výrobku vám vůči prodejci výrobku přináležejí zákonná práva. Tato zákonná práva nejsou omezena naší následovně uvedenou zárukou.

### Záruční podmínky

Záruční doba začíná běžet ode dne nákupu. Uschovejte si, prosím, originál účtenky pro pozdější použití. Tento dokument budete potřebovat jako doklad o koupi.

Zjistíte-li během tří let od data koupě u tohoto výrobku materiálovou nebo výrobní vadu, bude výrobek námi, podle našeho výběru, bezplatně opraven nebo nahrazen. Tato záruční oprava předpokládá, že během 3leté lhůty předložíte poškozený přístroj s dokladem o koupi (pokladní strženka) a písemně krátce popíšete, v čem spočívá závada a kdy k ní došlo.

Bude-li závada kryta naší zárukou, získáte zpět opravený nebo nový výrobek. Opravou nebo výměnou výrobku nezačíná záruční doba běžet od začátku.

### Záruční doba a zákonné nároky na odstranění vady

Záruční doba se neprodlužuje poskytnutím záruky. Toto platí i pro nahrazené a oprá-

vené díly. Již při koupi zjištěné závady a nedostatky musíte nahlásit okamžitě po vybalení výrobku. Po uplynutí záruční doby musíte uhradit náklady za provedené opravy.

### Rozsah záruky

Přístroj byl precizně vyroben podle přírodních jakostních směrnic a před dodáním byl svědomitě zkontrolován.

Záruční oprava se vztahuje na materiálové nebo výrobní vady. Tato záruka se netýká dílů výrobku, které jsou vystaveny normálnímu opotřebením, a lze je považovat za spotřební materiál (např. filtr), nebo poškození křehkých dílů (např. spínače).

Tato záruka neplatí, je-li výrobek poškozen z důvodu neodborného používání, nebo pokud u něj nebyla prováděna údržba. Pro odborné používání výrobku musí být přesně dodržovány všechny pokyny uvedené v návodu k obsluze. Bezpodmínečně je třeba zabránit používání a manipulacím s výrobkem, které nejsou v návodu k obsluze doporučeny, nebo je před nimi varováno. Výrobek je určen jen pro soukromé účely a ne pro komerční využití. Záruka zaniká



v případě zneužívání a neodborné manipulace, používání nadměrné síly a při zásazích, které nebyly provedeny naším autorizovaným servisem.

### Postup v případě uplatňování záruky

Pro zajištění rychlého zpracování vaší žádosti, prosím, postupujte podle následujících pokynů:

- Na důkaz, že jste výrobek zakoupili, mějte pro jakékoli případné dotazy připravenou pokladní stvrzenku a číslo identifikační (IAN 497446\_2204).
- Číslo výrobku je uvedeno na typovém štítku.
- Pokud by došlo k funkční poruše nebo jiným závadám, nejdříve **telefonicky** nebo **e-mailem** kontaktujte níže uvedené servisní oddělení. Pak získáte další informace o vyřízení vaší reklamace.
- Výrobek označený jako vadný můžete po domluvě s naším zákaznickým servisem, s připojením dokladu o koupi (pokladní stvrzenky) a po uvedení, v čem závada spočívá a kdy k ní došlo, přeposlat bez platby poštovního na vám sdělenou adresu příslušného servisu. Aby bylo zabráněno problémům s přijetím a dodatečnými náklady, bezpodmínečně použijte jen tu adresu, která vám bude sdělena. Zajistěte, aby zásilka nebyla odeslána nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky. Přístroj zašlete včetně všech částí příslušenství dodaných při zakoupení a zajistěte dostatečně bezpečný přepravní obal.

## Opravná

Opravy, **kteře nespadají do záruky**, můžete nechat udělat v našem servisu oproti účtování. Rádi vám připravíme předběžný odhad nákladů.

Můžeme zpracovávat jen ty přístroje, které byly dostatečně zabalené a odeslány vyplaceně.

**Pozor:** Prosím, přístroj zašlete našemu autorizovanému servisu vyčištěný a s upozorněním na závadu.

Nepřijmeme přístroje zaslané nevyplaceně jako nadměrné zboží, expres nebo jiný, zvláštní druh zásilky.

Likvidaci vašich poškozených zaslaných přístrojů provedeme bezplatně.

## Service-Center



### Servis Česko

Tel.: 800143873

E-Mail: [grizzly@lidl.cz](mailto:grizzly@lidl.cz)

**IAN 497446\_2204**

## Dovozce

Prosím, respektujte, že následující adresa není adresou servisu. Nejdříve kontaktujte shora uvedené servisní středisko.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NĚMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)

## Hledání závad

Problém	Možná příčina	Odstranění poruchy
Zařízení se nerozběhne	Chybí síťové napětí	Zkontrolujte síťovou zásuvku, napájecí šňůru, elektrickou zástrčku a pojistku, popř. nechte zařízení opravit kvalifikovaným elektrikářem.
	Zapínač/vypínač (A 3) je vadný	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
	Opořezbované uhlíkové kartáče	
	Závada motoru	
Nízký nebo chybějící sací výkon	Sací hadice (A 13) nebo hubice (A 18/20) jsou ucpány	Odstranění ucpání a zablokování
	Sací trubice (A 12) není správně smontovaná	Smontujte sací trubici správně
	Nádoba na nečistoty (A 6) je otevřená	Zavřete nádobu na nečistoty
	Nádoba na nečistoty (A 6) je plná	Vyprázdněte nádobu na nečistoty
	Filtr (A 15/16/17) plný nebo ucpaný	Vyprázdněte, vyčistěte nebo vyměňte filtr
	Plovák ve filtračním koši (A 21) je ve špatné poloze (např. kvůli trhavým pohybům)	Vypněte přístroj tak, aby kulička klesla, a poté jej znovu zapněte
	Plovák ve filtračním koši (A 21) je vadný	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
Plovák nevypne přístroj.	Plovák ve filtračním koši (A 21) se nepohybuje	Uvolněte plovák.
	Plovák ve filtračním koši (A 21) je vadný	Oprava prostřednictvím zákaznického servisu
Z přístroje je vyfukován prach nebo nečistoty.	Chybí filtr (A 15/16/17) nebo není správně namontován.	<ul style="list-style-type: none"> <li>• ověřte správné usazení filtru.</li> <li>• nasadte chybějící filtr</li> </ul>

## Obsah

<b>Úvod</b> .....	<b>38</b>
<b>Použitie</b> .....	<b>38</b>
<b>Všeobecný popis</b> .....	<b>39</b>
Rozsah dodávky/Príslušenstvo .....	39
Prehľad .....	39
Opis funkcie.....	40
<b>Technické údaje</b> .....	<b>40</b>
<b>Bezpečnostné pokyny</b> .....	<b>40</b>
Piktogramy a symboly.....	40
Všeobecné bezpečnostné pokyny pre mokrý/suchý vysávač .....	41
<b>Montáž</b> .....	<b>42</b>
<b>Obsluha</b> .....	<b>43</b>
Zapnutie a vypnutie.....	43
Použitie hubíc .....	43
Mokrú vysávanie.....	43
Suché vysávanie .....	44
Vysávanie jemného prachu .....	44
Funkcia fúkania .....	44
<b>Čistenie a údržba</b> .....	<b>44</b>
Čistenie .....	44
Údržba .....	45
<b>Odloženie</b> .....	<b>45</b>
<b>Odstránenie/ochrana životného prostredia</b> .....	<b>45</b>
<b>Náhradné diely/príslušenstvo</b> ....	<b>46</b>
Príslušenstvo .....	46
<b>Záruka</b> .....	<b>47</b>
<b>Servisná oprava</b> .....	<b>48</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>48</b>
<b>Dovozca</b> .....	<b>48</b>
<b>Hľadanie chýb</b> .....	<b>49</b>
<b>Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE</b> .....	<b>65</b>
<b>Výkres náhradných dielov</b> .....	<b>67</b>

## Úvod

Srdečné blahoželanie ku kúpe vášho nového mokrého/suchého vysávača (v nasledujúcej časti nazývaný prístroj alebo elektrické náradie).

Tento prístroj bol počas výroby testovaný na kvalitu a podrobený výstupnej kontrole. Tým je zabezpečená funkčnosť vášho prístroja. Nedá sa vylúčiť, že sa v jednotlivých prípadoch na alebo v prístroji, resp. v hadicových vedeniach nenachádzajú zvyškové množstvá vody. Nejde o nedostatok alebo poruchu a nie je dôvod k znepokojeniu.



Návod na obsluhu je súčasťou tohto produktu. Obsahuje dôležité upozornenia ohľadom bezpečnosti, obsluhy a likvidácie. Pred používaním produktu sa oboznámte so všetkými pokynmi pre obsluhu a bezpečnosť. Používajte produkt len predpísaným spôsobom a len v uvedených oblastiach použitia.

Návod na obsluhu uschovajte a v prípade odovzdania produktu tretím osobám odovzdajte aj všetky podklady.

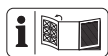
## Použitie

Prístroj je určený na mokré a suché vysávanie v domácej oblasti, ako napr. v domácnosti, v hobby miestnosti, v aute alebo v garáži. Prístroj sa dá použiť ako dúchadlo na odsávanie vody.

Vysávanie horľavých, výbušných alebo zdravia ohrozujúcich látok je zakázané. Každé iné používanie, ktoré nie je v tomto návode na obsluhu výslovne povolené, môže predstavovať vážne nebezpečenstvo pre používateľa a viesť k škodám na prístroji. Obsluhujúca osoba alebo používateľ je zodpovedný za zranenia iných ľudí alebo poškodenia ich majetku. Prístroj je

určený na použitie pre domácich majstrov. Nie je koncipovaný na trvalé komerčné nasadenie. Pri komerčnom používaní záruka zaniká. Výrobca neručí za škody, ktoré vzniknú v dôsledku používania v rozpore s určením alebo nesprávnej obsluhy.

## Všeobecný popis



Obrázky nájdete na prednej a zadnej výklopnej strane.

## Rozsah dodávky/ Príslušenstvo

Vybaľte prístroj a skontrolujte rozsah dodávky.

Obalový materiál riadne zlikvidujte.

Prístroj sa dodáva s nasadenou hlavou motora (1). Na odobratie hlavy motora a vybratie príslušenstva otvorte uzatváraciu svorku (8).

- Hlava motora
- Nádoba na zachytávanie nečistôt z ušľachtilej ocele
- 5 koliesok s držiakmi príslušenstva
- Trojdielna nasávacía rúra
- Nasávacía hadica s časťou držadla
- Filter z penového materiálu
- Textilné filtračné vrečko (už namontované)
- Papierové filtračné vrečko
- Podlahová hubica, s otáčateľným zásuvným nastavcom: Kefka a gumová chlopňa (už namontovaná)
- Hubica na škáry
- Návod na obsluhu

## Prehľad

- A** **Teleso**
- 1 Hlava motora
  - 2 Držiak

- 3 Vypínač zap/vyp
- 4 2 držiaky príslušenstva na hlave motora
- 5 Prípojka vysávania
- 6 Nádoba na zachytávanie nečistôt
- 7 5 nôh s kolieskami a držiakom príslušenstva
- 8 2 uzatváracie svorky
- 9 Sieťový pripojovací kábel
- 10 Držiak kábla
- 11 Prípojka fúkania

## Príslušenstvo

- 12 Trojdielna nasávacía rúra
- 13 Nasávacía hadica
- 14 Držadlo

## Filter

- 15 Filter z penového materiálu na mokré vysávanie
- 16 Textilný filter na suché vysávanie (už namontovaný)
- 17 Papierové filtračné vrečko na vysávanie hrubých nečistôt

## Hubice

- 18 Podlahová hubica
- 19 Otáčateľný zásuvný nastavec pre podlahovú hubicu s kefou a gumovou chlopňou na vysávanie kobercov a hladkých plôch (už namontovaný)
- 20 Hubica na škáry

- C** 21 Filtračný kôš

- D** 22 Nasávacíe hrdlo  
23 Tesniaci krúžok  
24 Výstupok na nasávacom hrdle

- F** 25 Držiak pre sieťový pripojovací kábel

## Opis funkcie

Prístroj je vybavený nádobou na zachytávanie nečistôt z ušľachtilej ocele. Koleska umožňujú veľkú pohyblivosť prístroja. Pri mokrom vysávaní sa vypnutie nasávaného prúdu vzduchu uskutočňuje cez plavák, keď je nádoba na zachytávanie nečistôt plná. Navyše má prístroj funkciu fúkania. Funkcia prvkov obsluhy je uvedená v nasledujúcich opisoch.

## Technické údaje

### Vysávač na mokré a

#### suché vysávanie .....PWD 20 B2

Dimenzačné napätie (U) .....	220-240 V~
Frekvencia.....	50-60 Hz
Dimenzačný výkon (P).....	1300 W
Dĺžka sieťového pripojovacieho kábla ..4 m	
Trieda ochrany.....	□ II
Druh ochrany.....	IPX4
Sací výkon.....	200 Airwatt
Obsah nádoby na zachytávanie nečistôt (brutto) .....	19,8 l
Využitelný objem nádoby (voda).....	12 l
Hmotnosť (vrát. všetkých dielov príslušenstva) .....	4,68 kg

## Bezpečnostné pokyny

Tento odsek sa zaoberá základnými bezpečnostnými pokynmi pri používaní prístroja.

Tento prístroj môžu používať deti staršie ako 8 rokov, ako aj osoby so zníženými psychickými, senzorickými alebo mentálnymi schopnosťami alebo nedostatkom skúsenosti a vedomostí, ak sú pod dohľadom alebo boli zaškolené vzhľadom na bezpečné používanie prístroja a porozumeli nebezpečen-

stvu vyplývajúcejmu z používania. Deti sa nesmú hrať so zariadením. Čistenie a používateľskú údržbu nesmú vykonávať deti bez dozoru.

## Význam bezpečnostných pokynov

**▲ NEBEZPEČENSTVO!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je ťažké telesné poranenie alebo smrť.

**▲ VÝSTRAHA!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane podľa možnosti úraz. Následkom je podľa možnosti ťažké telesné poranenie alebo smrť.

**▲ OPATRNE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom je podľa možnosti ľahké alebo stredne ťažké telesné poranenie.

**UPOZORNENIE!** Keď tento bezpečnostný pokyn nebudete dodržiavať, nastane úraz. Následkom sú podľa možnosti vecné škody.

## Piktogramy a symboly

### Piktogramy na prístroji



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.




Len pre studený popol\*! Existuje nebezpečenstvo požiaru, ak nasávaný materiál prekročí teplotu 40 °C (104 °F)!


\* „Studený popol“ je popol, ktorý sa dostatočne dlho





chladil a už neobsahuje žeravé uhličky. To sa dá zistiť prehrabávaním popola kovovým nástrojom pred použitím prístroja. Zo studeného popola nevychádza už vnímateľné tepelné žiarenie.

 Trieda ochrany II (dvojitá izolácia)

### Piktogramy pre používanie hubíc a filtrov


 Hubica na vysávanie kobercov.


 Hubica na vysávanie hladkých povrchov a tvrdých podláh.

 Hubica na vysávanie prachu a nečistôt zo škár a štrbín.

 Filter na vysávanie kvapalín.

 Filter nie je vhodný na vysávanie kvapalín.

 Filter na vysávanie suchých nečistôt z domácnosti, garáže a dielne.

 Filter na vysávanie jemného prachu, ako napr. kamenného a dreveného prachu.

### Všeobecné bezpečnostné pokyny pre mokrý/suchý vysávač

**▲ VÝSTRAHA!** Zásah elektrickým prúdom – Dodržiavajte nasledujúce základné bezpečnostné opatrenia:

### Takto zabránite nehodám a poraneniam:

- Prístroj pripravený na prevádzku nikdy nenechávajte na pracovisku bez dohľadu.
- Ľudia a zvieratá nesmú byť s prístrojom vysávané.
- Nasávaciu hadicu a hubice počas prevádzky nikdy nesmerujte na seba ani na iné osoby, hlavne nie na oči a uši. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Nevysávajte horúce, žeravé, horľavé, výbušné alebo zdravie ohrozujúce nebezpečné látky. Medzi ne patrí horúci popol, benzín, rozpúšťadlá, kyseliny alebo lúhy. Existuje nebezpečenstvo požiaru a zranenia.
- Hubice a nasávacía rúra sa pri prácach nemôžu dostať do výšky hlavy. Existuje nebezpečenstvo poranenia.
- Nádobu na prach sa musí pred a po každom použití vyprázdniť a vyčistiť.
- Na vysávanie popola nepoužívajte žiadne iné vysávače.
- Vysávač na popol neodkladajte na horľavé alebo polymérové povrchy, vrátane kobercov a vinylových dlaždíc.

### Takto zabránite nehodám a poraneniam v dôsledku zásahu elektrickým prúdom:

- Pred každým použitím skontrolujte sieťový kábel a predlžovací kábel vzhľadom na poškodenia a starnutie. Prístroj nepoužívajte, keď je kábel poškodený alebo opotrebovaný.
- Dávajte pozor na to, aby dimenzačné napätie sa zhodovalo s údajmi na typovom štítku.

- Prístroj pripojte na zásuvku, ktorá je istená minimálne na 16 A.
- Prístroj zapojte na zásuvku s ochranným zariadením proti chybovému prúdu (Residual Current Device) s menovitým chybovým prúdom nie väčším ako 30 mA.
- Dávajte pozor na to, aby sieťový kábel sa nepoškodil ťahaním cez ostré hrany, zovretím alebo ťahaním za kábel.
- Nepoužívajte sieťový kábel na vytiahnutie zástrčky zo zásuvky alebo na ťahanie prístroja. Sieťový kábel chráňte pred horúčkovou, olejom a ostrými hranami.
- Prístroj vypnite a vytiahnite sieťovú zástrčku:
  - keď prístroj nepoužívate, prepravujete alebo ho necháivate bez dohľadu;
  - keď prístroj kontrolujete, čistíte alebo odstraňujete blokovanie;
  - keď vykonávate čistiace alebo údržbárske práce alebo meníte príslušenstvo;
  - keď je pripojovacie vedenie poškodené alebo zamotané;
  - po kontakte s cudzím telesom alebo pri nezvyčajných vibráciách.
- Ak sa pripojovací kábel tohto prístroja poškodí, musí sa vymeniť výrobcom alebo jeho zákazníckym servisom alebo podobne kvalifikovanou osobou, aby sa zabránilo ohrozeniam.

## **Takto zabránite poškodeniu prístroja a z toho vyplývajúcim poškodeniam zdravia osôb:**

- Dávajte pozor na to, aby prístroj bol správne poskladaný a filter aby bol v správnej polohe.
- Pri vysávaní nepracujte bez filtra. Prístroj by sa mohol poškodiť.
- Používajte len originálne náhradné diely a časti príslušenstva (pozri „Náhradné diely/ príslušenstvo“), ktoré dodáva a odporúča naše servisné centrum. Použitie cudzích dielov spôsobí okamžitú stratu nároku na záruku.
- Opravy nechajte vykonať len v nami poverených zákazníkych servisoch.
- Dodržiavajte pokyny o čistení a údržbe prístroja.
- Prístroj uschovávajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

## **B Montáž**

**UPOZORNENIE!** Prístroj sa dodáva s nasadenou hlavou motora (1). Na odobratie hlavy motora otvorte uzatváraciu svorku (8).

1. Vytiahnite sieťovú zástrčku.
2. Nasadte nohy (7) na držiaky nádoby na zachytávanie nečistôt (6).
3. Vložte želaný filter, keď nie je predmontovaný:
  - Filter z penového materiálu na mokré vysávanie (A 15),
  - Textilné filtračné vrečko (A 16) na suché vysávanie,
  - Papierové filtračné vrečko (A 17).

**Nikdy nevysávajte bez filtra!**

- Po výmene filtra: Hlavu motora (1) nasadíte na nádobu na zachytávanie nečistôt (6) a uzatvorte ju uzatváracou svorkou (8).
- Pripojte nasávaciu hadicu (13) a príslušenstvo.

## Obsluha

### A Zapnutie a vypnutie

#### Príprava

- Aby ste mohli pracovať, úplne odviňte nasávaciu hadicu (13).
- Pripravte prístroj na želanú funkciu.
- Sieťovú zástrčku prístroja zastrčte do zásuvky.

#### Zapnutie

- Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „I“.

#### Vypnutie

- Vypínač zap/vyp (3) dajte do polohy „O“.
- Keď necháte prístroj bez dohľadu alebo ste hotoví s prácou, vytiahnite sieťovú zástrčku prístroja zo zásuvky.

### A Použitie hubíc

#### Podlahová hubica (18) so zásuvným nadstavcom (19):

Na mokré a suché vysávanie hladkých plôch a kobercových podláh.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Dávajte pozor na to, že sa citlivé povrchy pri prácach bez zásuvného nadstavca môžu poškrabať.

#### Podlahová hubica (18) bez zásuvného nadstavca (19):

Na mokré a suché vysávanie kobercových podláh, na odstraňovanie nepoddajnej špiny.

#### Odstránenie zásuvného nadstavca

Zatlačte spony vpravo a vľavo na podlahovej hubici (18) a odstráňte zásuvný nadstavec (19).

#### Hubica na škáry (20):

Na vysávanie škár, rohov a vykurovacích telies.

### C Mokré vysávanie

- Nasadíte filter z penového materiálu (15) na filtračný kôš (21) na hlave motora (1).  
Taktó zabránite natrhnutiu filtra z penového materiálu:
  - Vkladajte iba suchý filter;
  - Pri vkladaní natočte trochu okraj filtra a pretáčajte ho potom opäť späť.
- VÝSTRAHA!** Zásah elektrickým prúdom! Nezdržujte sa v ceste odčerpávanej vody.

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Pri unikaní peny alebo kvapaliny prístroj ihneď vypnite.

**Odsávanie (odčerpávanie):** Ponorte nasávaciu hadicu (13) na časti držadla (14) do nádoby s vodou a vodu odsávajte.

UPOZORNENIE! Ak je nádoba na zachytávanie nečistôt plná, plavák zatvorí nasávací otvor, proces nasávania sa preruší. Vypnite prístroj a vyprázdnite nádobu na zachytávanie nečistôt.

- Nádobu na zachytávanie nečistôt vyprázdnite okamžite po vysávaní, pretože nie je konštruovaná na uchovávanie kvapalín (pozri „Čistenie a údržba“).

## D Suché vysávanie

UPOZORNENIE! Pri dodávke prístroja je textilné filtračné vrečko (16) už vložené. Voliteľne je dostupný skladaný filter, ktorý môže byť použitý namiesto textilného filtračného vrečka obsiahnutého v dodávke (pozri „Náhradné diely/príslušenstvo“).

### Vysávanie s textilným filtračným vrečkom

1. Vyhrňte textilné filtračné vrečko (16) úplne cez filtračný kôš (21), pozri šípku a čiarkovanú čiaru na obrázku **D**.

UPOZORNENIE! Aby sa textilné filtračné vrečko príliš rýchlo neupchalo, odporúčame použitie papierového filtračného vrečka.

### Vysávanie s papierovým filtračným vrečkom

1. Uistite sa, že textilné filtračné vrečko je vložené.
2. Vyhrňte papierové filtračné vrečko (17) nahor cez nasávacie hrdlo (22) vo vnútri nádoby na zachytávanie nečistôt (**A** 6). Tesniaci krúžok (23) na otvore filtračného vrečka musí úplne obklopať vložku (24) na nasávacom hrdle.

### Vysávanie jemného prachu

Pri určitých procesoch odsávania (napr. brúsenie farieb a lakov, frézovanie alebo vŕtanie múrov, brúsenie alebo vŕtanie tvrdého dreva) môže vzniknúť zdraviu škodlivý prach.

Pre jemný prach odporúčame použitie nasledujúcej kombinácie filtra. Pre filter, ktorý nie je súčasťou dodávky pozri „Náhradné diely/príslušenstvo“:

- Skladaný filter, ktorý sa použije namiesto obsiahnutého textilného filtračného vrečka (**A** 16)
- Filtračné vrečko na jemný prach z rúna, ktoré sa použije namiesto obsiahnutého papierového filtračného vrečka (**A** 17)

## Funkcia fúkania

### Príprava funkcie fúkania

1. Odstráňte všetky filtre.
2. Zasuňte nasávaciu hadicu (13) do prípojky fúkania (11), zaskočí.

### Obnova funkcie nasávania

1. Stlačte západku (**A** 13a) a vytiahnite nasávaciu hadicu (13).
2. Zasuňte nasávaciu hadicu (13) do prípojky nasávania (**A** 5), zaskočí.
3. Vložte filter.

## Čistenie a údržba

**⚠ VÝSTRAHA!** Zásah elektrickým prúdom! Chráňte sa pri údržbárskych a čistiacich prácach. Prístroj vypnite. Vytiahnite sieťovú zástrčku.

Údržbárske a opravárske práce, ktoré nie sú uvedené v tomto návode, nechajte vykonať nášmu servisnému centru. Používajte len originálne náhradné diely.

### Čistenie

UPOZORNENIE! Nebezpečenstvo poškodenia! Neodborné čistenie môže poškodiť prístroj. Prístroj nikdy nestriekajte vodou. Nepoužívajte žiadne ostré čistiace prostriedky, resp. rozpúšťadlá.

- Po každom použití vyprázdňte nádobu na zachytávanie nečistôt (A 6). Otvorte uzatváracie svorky (8) a vylejte zvyšok kvapaliny, aby ste nádobu na zachytávanie nečistôt úplne vyprázdniť.
- Nádobu na zachytávanie nečistôt (A 6) vyčistite vlhkou handrou.
- Filter z penového materiálu (15) umyte vlažnou vodou a mydlom a nechajte ho vyschnúť.
- Textilné filtračné vrečko (A 16) vyklepte. Príp. ho umyte vlažnou vodou a mydlom a nechajte ho vyschnúť.
- Vyklepte voliteľne obsiahnutý skladaný filter a vyčistite ho so štetcom alebo metličkou.
- Plné papierové filtračné vrečko (A 17) vymeňte (doobjednanie pozri „Náhradné diely/príslušenstvo“).

## Údržba

Prístroj si nevyžaduje údržbu.

## F Odloženie

- Pri úschove obmotajte sieťový pripojovací kábel (9) okolo držiakov (25) na zadnej stene prístroja. Sieťový pripojovací kábel zaistíte pomocou káblovej svorky (A 10).
- Rozobraté nasávacie rúry (12) zastrčte do držiaka príslušenstva na nohách (7).
- Na uloženie dielov príslušenstva slúžia držiaky príslušenstva na nohách (7).
- Prístroj uchovajte na suchom mieste a mimo dosahu detí.

## Odstránenie/ochrana životného prostredia

Prístroj, príslušenstvo a obal odovzdajte v súlade s požiadavkami na ochranu životného prostredia do recyklačnej zberne.



Elektrické prístroje nepatria do domového odpadu.






Prístroj odovzdajte do recyklačnej zberne. Použité umelohmotné a kovové časti sa môžu podľa druhu materiálu roztriediť a tak odovzdať do recyklačnej zberne. V prípade otázok sa obráťte na naše servisné stredisko.

Likvidáciu vašich chybných zaslaných prístrojov uskutočníme bezplatne.




## Náhradné diely/príslušenstvo

Náhradné diely a príslušenstvo nájdete na strane  
[www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)

Ak by sa mali vyskytnúť problémy s procesom objednávky, použite, prosím, kontaktný formulár. V prípade ďalších otázok sa obráťte na „Servisné centrum“ (pozri stranu 48).

Poloha návodu na obsluhu	Poloha podrobného výkresu	Označenie	Použitie	Obj. č.
A 1/2	1-14,36-38, 40,42-44, 46-49	Hlava motora		91110105
A 6	15-19,39,45	Nádoba na zachytávanie nečistôt		91110107
A 12	20	Trojdielna nasávacía rúra		91099439
A 13/14	21-25,41	Nasávacía hadica s Držadlo		91110109
A 15	33	Filter z penového		91110108
A 16	34	Textilný filter (Suchý filter)		30250135
A 17	35	Papierové filtračné, balenie 5 ks		30250132
A 18/19	26-31	Podlahová hubica s otáčateľným zásuvným nadstavcom		72800217
A 20	32	Hubica na škáry		91099005

## Príslušenstvo

Označenie	Vyhotovenie	Použitie	Obj. č.
Filteračné vrecko na jemný prach, 20 l, balenie 5 ks	2-vrstvové rúno mikrofiltra, biele		30250111
Hubica na čalúnenie			72800040
Autohubica			91096445

## Záruka

Vážená zákazníčka, vážený zákazník, Pre tento prístroj platí záruka 3 roky od dátumu zakúpenia.

Ak je prístroj poškodený, podľa zákona máte právo ho reklamovať u výrobcu produktu. Tieto práva vyplývajúce zo zákona nie sú našou následne opísanou zárukou obmedzené.

### Záručné podmienky

Záručná lehota začína dňom zakúpenia. Pokladničný doklad ako originál prosím starostlivo uschovajte. Je potrebný ako dôkaz o zakúpení.

Ak sa počas troch rokov od dátumu zakúpenia tohto produktu vyskytne materiálna alebo výrobná chyba, produkt - podľa nášho rozhodnutia - bezplatne opravíme alebo nahradíme. Predpokladom záruky je, že v priebehu trojročnej lehoty bude predložený poškodený prístroj a pokladničný doklad a stručne opísaná chyba a kedy sa vyskytla.

Ak sa v rámci našej záruky chyba pokryje, obdržíte späť opravený alebo nový prístroj. S opravou alebo výmenou produktu sa nezačína nová záručná doba.

### Záručná doba a nárok na odstránenie vady

Záručná doba sa poskytnutím záruky nepredlžuje. To platí aj pre nahradené a opravené diely. Prípadné škody a nedostatky vzniknuté už pri zakúpení sa musia ihneď po vybalení ohlásiť. Opravy vykonané po uplynutí záručnej doby sú spoplatnené.

### Rozsah záruky

Prístroj bol vyrobený podľa prísnych smerníc kvality a pred dodaním bol svedomite kontrolovaný.

Záruka sa týka materiálových alebo výrobných chýb. Táto záruka sa nevzťahuje na diely produktu, ktoré sú vystavené normálnemu opotrebeniu a preto sa môžu považovať za opotrebované diely (napr. filter) alebo na poškodenia na krehkých dieloch (napr. vypínač).

Táto záruka zaniká, ak bol produkt používaný poškodený, neodborne alebo nebola vykonávaná údržba. Pre odborné používanie produktu je nutné presne dodržiavať všetky návody uvedené v návode na obsluhu. Bezpodmienečne sa vyhnite používaniu, ktoré sa v návode na obsluhu neodporúča alebo pred ktorým ste boli varovaní.

Produkt je určený len pre súkromné použitie a nie v oblasti podnikania. Záruka zaniká pri nesprávnom a neodbornom používaní, pri násilnom používaní a pri zásahoch, ktoré neboli vykonané v našej servisnej pobočke.

### Postup v prípade reklamácie

Pre zabezpečenie rýchleho spracovania vašej žiadosti postupujte prosím podľa nasledujúcich pokynov:

- Pri všetkých požiadavkách predložte pokladničný doklad a číslo identifikačné (IAN 497446\_2204) ako dôkaz o zakúpení.
- Číslo artiklu nájdete na typovom štítku.
- Ak sa vyskytnú chyby funkcie alebo iné nedostatky, kontaktujte najskôr následne uvedené servisné oddelenie **telefonicky** alebo **emailom**. Následne obdržíte ďalšie informácie o priebehu vašej reklamácie.
- Produkt evidovaný ako poškodený môžete po dohode s našim zákaznickým servisom, s priloženým dokladom o zakúpení (pokladničný doklad) a s údajmi, v čom chyba spočíva a kedy vznikla, zaslať bez poštovného na adresu



servisu, ktorá vám bude oznámená. Pre zabránenie dodatočných nákladov a problémov pri prevzatí použite len tú adresu, ktorá vám bude oznámená. Nezasielajte prístroj ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Prístroj zašlite so všetkými časťami príslušenstva dodanými pri zakúpení a zabezpečte dostatočne bezpečné prepravné balenie.

## Servisná oprava

Opravy, ktoré **nepodliehajú záruke**, môžeme nechať vykonať v našej servisnej pobočke za úhradu. Radi vám poskytneme predbežnú kalkuláciu nákladov. Môžeme spracovať len prístroje, ktoré boli doručené dostatočne zabalené a so zaplateným poštovným.

**Pozor:** Prístroj zašlite do našej servisnej pobočky vyčistený a s informáciami o chybe. Neprevezmeme prístroje zaslané ako nadmerný tovar na náklady príjemcu, expresne alebo s iným špeciálnym nákladom. Likvidáciu vašich poškodených zaslaných prístrojov vykonáme bezplatne.

## Service-Center



### Servis Slovensko

Tel.: 0850 232001

E-Mail: [grizzly@lidl.sk](mailto:grizzly@lidl.sk)

IAN 497446\_2204

## Dovozca

Nasledujúca adresa nie je adresa servisu. Najskôr kontaktujte hore uvedené servisné centrum.

### Grizzly Tools GmbH & Co. KG

Stockstädter Straße 20

DE-63762 Großostheim

NEMECKO

[www.grizzlytools.de](http://www.grizzlytools.de)



## Hľadanie chýb

problém	možná príčina	odstránenie závady
Prístroj sa nespustí	Nie je sieťové napätie	Skontrolujte zásuvku, sieťový pripojovací kábel, vedenie, zástrčku a poistku, v prípade potreby oprava prostredníctvom elektrikára
	Chybný vypínač zap/vyp (A 3)	Oprava v zákazníckom servise
	Uhlíkové kefky opotrebované	
	Porucha motora	
Malý alebo chýbajúci sací výkon	Nasávací hadica (A 13) alebo hubice (A 18/20) sú upchaté	Odstránenie upchatí a blokovanií
	Nasávací rúra (A 12) nie je správne poskladaná	Nasávaciu rúru poskladajte správne
	Nádoba na zachytávanie nečistôt (A 6) je otvorená	Zatvorte nádobu na zachytávanie nečistôt
	Nádoba na zachytávanie nečistôt (6) je plná	Vyprázdnite nádobu na zachytávanie nečistôt
	Filter (A 15/16/17) je plný alebo upchatý	Filter vyprázdnite, vyčistite alebo vymeňte
	Plavák vo filtračnom koši (A 21) je v nesprávnej polohe (napr. v dôsledku prudkých pohybov)	Vypnite prístroj, aby guľa poklesla, potom ho znova zapnite
	Plavák vo filtračnom koši (A 21) je chybný	Oprava v zákazníckom servise
Plavák nevypína prístroj	Plavák vo filtračnom koši (A 21) sa nepohybuje	Uvoľnite plavák
	Plavák vo filtračnom koši (A 21) je chybný	Oprava v zákazníckom servise
Prach alebo nečistoty sa zo spotrebiča vyfúkajú	Filter (A 15/16/17) nie je vložený, alebo je vložený nesprávne	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Skontrolujte správne osadenie filtra</li> <li>• Vložte chýbajúci filter</li> </ul>

## Inhalt

<b>Einleitung</b> .....	<b>50</b>
<b>Bestimmungsgemäße</b>	
<b>Verwendung</b> .....	<b>50</b>
<b>Allgemeine Beschreibung</b> .....	<b>51</b>
Lieferumfang/Zubehör .....	51
Übersicht .....	51
Funktionsbeschreibung .....	52
<b>Technische Daten</b> .....	<b>52</b>
<b>Sicherheitshinweise</b> .....	<b>52</b>
Bildzeichen und Symbole .....	52
Allgemeine Sicherheitshinweise für Nass-/Trocken-Sauger .....	53
<b>Montage</b> .....	<b>55</b>
<b>Bedienung</b> .....	<b>55</b>
Ein- und Ausschalten .....	55
Einsatz der Düsen .....	55
Nass-Saugen .....	56
Trockensaugen .....	56
Feinstaub saugen .....	56
Blasfunktion .....	57
<b>Reinigung und Wartung</b> .....	<b>57</b>
Reinigung .....	57
Wartung .....	57
<b>Aufbewahrung</b> .....	<b>57</b>
<b>Entsorgung/Umweltschutz</b> .....	<b>58</b>
<b>Ersatzteile/Zubehör</b> .....	<b>58</b>
Zubehör .....	59
<b>Garantie</b> .....	<b>59</b>
<b>Reparatur-Service</b> .....	<b>60</b>
<b>Service-Center</b> .....	<b>60</b>
<b>Importeur</b> .....	<b>61</b>
<b>Fehlersuche</b> .....	<b>61</b>
<b>Original-EG-</b>	
<b>Konformitätserklärung</b> .....	<b>66</b>
<b>Explosionszeichnung</b> .....	<b>67</b>

## Einleitung

Herzlichen Glückwunsch zum Kauf Ihres neuen Nass-/Trockensaugers (nachfolgend Gerät oder Elektrowerkzeug genannt). Sie haben sich damit für ein hochwertiges Gerät entschieden. Dieses Gerät wurde während der Produktion auf Qualität geprüft und einer Endkontrolle unterzogen. Die Funktionsfähigkeit Ihres Gerätes ist somit sichergestellt. Es ist nicht auszuschließen, dass sich in Einzelfällen am oder im Gerät bzw. in Schlauchleitungen Restmengen von Wasser befinden. Dies ist kein Mangel oder Defekt und kein Grund zur Besorgnis.



Die Bedienungsanleitung ist Bestandteil dieses Geräts. Sie enthält wichtige Hinweise für Sicherheit, Gebrauch und Entsorgung. Machen Sie sich vor der Benutzung des Geräts mit allen Bedien- und Sicherheitshinweisen vertraut. Benutzen Sie das Gerät nur wie beschrieben und für die angegebenen Einsatzbereiche. Bewahren Sie die Betriebsanleitung gut auf und händigen Sie alle Unterlagen bei Weitergabe des Geräts an Dritte mit aus.

## Bestimmungsgemäße Verwendung

Das Gerät ist bestimmt zum Nass- und Trockensaugen im häuslichen Bereich wie z. B. im Haushalt, im Hobbyraum, im Auto oder in der Garage. Das Gerät ist auch als Gebläse oder zum Absaugen von Wasser einsetzbar.

Das Aufsaugen von brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffen ist verboten.

Jede andere Verwendung, die in dieser Betriebsanleitung nicht ausdrücklich zugelassen wird, kann eine ernsthafte Gefahr für

den Benutzer darstellen und zu Schäden am Gerät führen. Der Bediener oder Nutzer des Geräts ist für Unfälle oder Schäden an anderen Menschen oder deren Eigentum verantwortlich. Das Gerät ist für den Einsatz im Heimwerkerbereich bestimmt. Es wurde nicht für den gewerblichen Dauereinsatz konzipiert. Bei gewerblichem Einsatz erlischt die Garantie. Der Hersteller haftet nicht für Schäden, die durch bestimmungswidrige Verwendung oder falsche Bedienung verursacht wurden.

## Allgemeine Beschreibung



Die Abbildungen des Geräts finden Sie auf der vorderen und hinteren Ausklappseite.

## Lieferumfang/Zubehör

Packen Sie das Gerät aus und überprüfen Sie den Lieferumfang.

Entsorgen Sie das Verpackungsmaterial ordnungsgemäß.

Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (1) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes und Herausnehmen des Zubehörs öffnen Sie die Verschlussclips (8).

- Motorkopf
- Schmutzbehälter aus Edelstahl
- 5 Rollen mit Zubehöraufnahmen
- Dreiteiliges Saugrohr
- Saugschlauch mit Handgriffteil
- Schaumstoff-Filter
- Textil-Filterbeutel (bereits montiert)
- Papierfilterbeutel
- Bodendüse, mit drehbarem Steckaufsatz: Bürste und Gummilippe (bereits montiert)
- Fugendüse
- Betriebsanleitung

## Übersicht

- A**
- 1 Motorkopf
  - 2 Tragegriff
  - 3 Ein-/Ausschalter
  - 4 2 Zubehöraufnahmen am Motorkopf
  - 5 Anschluss Saugen
  - 6 Schmutzbehälter
  - 7 5 Füße mit Rollen und Zubehöraufnahme
  - 8 2 Verschlussclips
  - 9 Netzanschlussleitung
  - 10 Kabelhalterung
  - 11 Anschluss Blasen

### Zubehör

- 12 Dreiteiliges Saugrohr
- 13 Saugschlauch
- 14 Handgriffteil

### Filter

- 15 Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen
- 16 Textil-Filterbeutel zum Trockensaugen (bereits montiert)
- 17 Papierfilterbeutel zum Saugen von Grobschmutz

### Düsen

- 18 Bodendüse
- 19 drehbarer Steckaufsatz für Bodendüse mit Bürste und Gummilippe zum Saugen von Teppichen und glatten Flächen (bereits montiert)
- 20 Fugendüse

- C**
- 21 Filterkorb

- D**
- 22 Saugstutzen
  - 23 Dichtungsring
  - 24 Steg am Saugstutzen

**F** 25 Halterung für  
Netzanschlussleitung

## Funktionsbeschreibung

Das Gerät ist mit einem Schmutzbehälter aus Edelstahl ausgestattet. Die Rollen erlauben eine große Wendigkeit des Gerätes. Beim Nass-Saugen erfolgt die Abschaltung des Saug-Luftstroms durch einen Schwimmer, wenn der Schmutzbehälter voll ist. Zusätzlich besitzt das Gerät eine Blaufunktion. Die Funktion der Bedienteile entnehmen Sie bitte den nachfolgenden Beschreibungen.

## Technische Daten

### Nass-/Trockensauger ....PWD 20 B2

Bemessungsspannung (U) ..... 220-240 V~  
 Frequenz ..... 50-60 Hz  
 Bemessungsleistung (P) ..... 1300 W  
 Länge Netzanschlussleitung ..... 4 m  
 Schutzklasse ..... II  
 Schutzart ..... IPX4  
 Saugleistung ..... 200 Airwatt  
 Inhalt des Schmutzbehälters (brutto) . 19,8 l  
 Nutzbares Behältervolumen (Wasser) . 12 l  
 Gewicht (incl. aller Zubehörteile) ..4,68 kg

## Sicherheitshinweise

Dieser Abschnitt behandelt die grundlegenden Sicherheitshinweise beim Gebrauch des Geräts.

Dieses Gerät kann von Kindern ab 8 Jahren und darüber sowie von Personen mit verringerten physischen, sensorischen oder mentalen Fähigkeiten oder Mangel an Erfahrung und Wissen benutzt werden, wenn sie beaufsichtigt oder bezüglich des si-

cheren Gebrauchs des Gerätes unterwiesen wurden und die daraus resultierenden Gefahren verstehen. Kinder dürfen nicht mit dem Gerät spielen. Reinigung und Benutzer-Wartung dürfen nicht von Kindern ohne Beaufsichtigung durchgeführt werden.

## Bedeutung der Sicherheitshinweise

**▲ GEFAHR!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ WARNUNG!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt möglicherweise ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise schwere Körperverletzung oder Tod.

**▲ VORSICHT!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise leichte oder mittelschwere Körperverletzung.

**HINWEIS!** Wenn Sie diesen Sicherheitshinweis nicht befolgen, tritt ein Unfall ein. Die Folge ist möglicherweise ein Sachschaden.

## Bildzeichen und Symbole

### Bildzeichen auf dem Gerät



Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll.



Nur für kalte Asche\*! Es besteht Brandgefahr, wenn das Sauggut eine Temperatur von 40 °C (104 °F) überschreitet!

\* „Kalte Asche“ ist Asche, die ausreichend lange erkaltet ist und keine Glutnester mehr enthält. Dies kann festgestellt werden, indem die Asche mit einem metallenen Hilfsmittel durchkämmt wird, bevor das Gerät zum Einsatz kommt. Von der kalten Asche geht keine wahrnehmbare Wärmestrahlung mehr aus.



Schutzklasse II  
(Doppelisolierung)

### Bildzeichen zum Einsatz von Düsen und Filtern



Düse zum Saugen von Teppichen.



Düse zum Saugen von glatten Flächen und Hartböden.



Düse zum Saugen von Staub und Schmutz aus Fugen und Ritzen.



Filter zum Aufsaugen von Flüssigkeiten.



Filter nicht zum Aufsaugen von Flüssigkeiten geeignet.



Filter zum Aufsaugen von trockenem Schmutz aus Haushalt, Garage und Werkstatt.



Filter zum Aufsaugen von Feinstaub wie z. B. Stein- und Holzstaub.

## Allgemeine Sicherheitshinweise für Nass-/Trocken-Sauger

**▲ WARNUNG!** Elektrischer Schlag - Beachten Sie folgende grundsätzlichen Sicherheitsmaßnahmen:

### So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen:

- Hinterlassen Sie ein betriebsbereites Gerät nie unbeaufsichtigt am Arbeitsplatz.
- Menschen und Tiere dürfen mit dem Gerät nicht abgesaugt werden.
- Richten Sie Saugschlauch und Düsen während des Betriebs keinesfalls auf sich selbst oder andere Personen, insbesondere nicht auf Augen und Ohren. Es besteht Verletzungsgefahr.
- Saugen Sie keine heißen, glühenden, brennbaren, explosiven oder gesundheitsgefährdenden Stoffe auf. Dazu zählen unter anderem heiße Asche, Benzin, Lösungsmittel, Säuren oder Laugen. Es besteht Brand- und Verletzungsgefahr.
- Düsen und Saugrohr dürfen beim Arbeiten nicht in Kopfhöhe kommen. Es besteht Verletzungsgefahr.

- Der Staubbehälter muss vor und nach jedem Gebrauch geleert und gereinigt werden
- Verwenden Sie keinen anderen Staubsauger zum Aufsaugen von Asche
- Stellen Sie den Aschesauger nicht auf brennbaren oder polymeren Oberflächen, einschließlich Teppichen und Vinylfliesen, ab.
- Benutzen Sie die Netzleitung nicht, um den Stecker aus der Steckdose zu ziehen oder um das Gerät zu ziehen. Schützen Sie die Netzleitung vor Hitze, Öl und scharfen Kanten.
- Schalten Sie das Gerät aus und ziehen Sie den Netzstecker:
  - wenn Sie das Gerät nicht benutzen, es transportieren oder unbeaufsichtigt lassen;
  - wenn Sie das Gerät kontrollieren, es reinigen oder Blockierungen entfernen;
  - wenn Sie Reinigungs- oder Wartungsarbeiten vornehmen oder Zubehör auswechseln;
  - wenn die Anschlussleitung beschädigt oder verwickelt ist;
  - nach dem Kontakt mit Fremdkörpern oder bei abnormaler Vibration.

### **So vermeiden Sie Unfälle und Verletzungen durch elektrischen Schlag:**

- Überprüfen Sie vor jeder Benutzung die Netzleitung und das Verlängerungskabel auf Schäden und Alterung. Benutzen Sie das Gerät nicht, wenn das Kabel beschädigt oder abgenutzt ist.
- Achten Sie darauf, dass die Bemessungsspannung mit den Angaben des Typenschildes übereinstimmt.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an, die mit mindestens 16 A abgesichert ist.
- Schließen Sie das Gerät an eine Steckdose an mit Fehlerstrom-Schutzeinrichtung (Residual Current Device) mit einem Bemessungsfehlerstrom von höchstens 30 mA.
- Achten Sie darauf, dass die Netzleitung nicht durch Ziehen über scharfe Kanten, Einklemmen oder Ziehen am Kabel beschädigt wird.
- Wenn die Anschlussleitung dieses Gerätes beschädigt wird, muss sie durch den Hersteller oder seinen Kundendienst oder eine ähnliche qualifizierte Person ersetzt werden, um Gefährdungen zu vermeiden.

### **So vermeiden Sie Geräteschäden und eventuell daraus resultierende Personenschäden:**

- Achten Sie darauf, dass das Gerät korrekt zusammengesetzt ist und die Filter in der richtigen Position sind.

- Arbeiten Sie beim Saugen nicht ohne Filter. Das Gerät könnte beschädigt werden.
- Benutzen Sie nur Original-Ersatz- und Zubehörteile (siehe „Ersatzteile/Zubehör“), die von unserem Service-Center geliefert und empfohlen werden. Der Einsatz von Fremdteilen führt zum sofortigen Verlust des Garantieanspruches.
- Lassen Sie Reparaturen nur von uns ermächtigten Kundendienststellen ausführen.
- Beachten Sie die Hinweise zur Reinigung und Wartung des Gerätes.
- Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## B Montage

HINWEIS! Das Gerät wird mit aufgesetztem Motorkopf (1) geliefert. Zum Abnehmen des Motorkopfes öffnen Sie die Verschlussclips (8).

1. Ziehen Sie den Netzstecker.
2. Setzen Sie die Füße (7) auf die Aufnahmen am Schmutzbehälter (6) auf.
3. Setzen Sie den gewünschten Filter ein, wenn er nicht vormontiert ist:
  - Schaumstoff-Filter zum Nass-Saugen (A 15),
  - Textil-Filterbeutel (A 16) zum Trockensaugen,
  - Papierfilterbeutel (A 17).

**Saugen Sie nie ohne Filter!**

4. Nach einem Filterwechsel: Setzen Sie den Motorkopf (1) auf den Schmutzbehälter (6) und verschließen Sie ihn mit den Verschlussclips (8).
5. Schließen Sie Saugschlauch (13) und Zubehör an.

## Bedienung

### A Ein- und Ausschalten

#### Vorbereitung

1. Wickeln Sie den Saugschlauch (13) zum Arbeiten vollständig ab.
2. Bereiten Sie das Gerät für die gewünschte Funktion vor.
3. Stecken Sie den Netzstecker des Geräts in eine Steckdose.

#### Einschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „I“.

#### Ausschalten

1. Bringen Sie den Ein-/Ausschalter (3) in Stellung „O“.
2. Ziehen Sie den Netzstecker des Geräts aus der Steckdose, wenn Sie das Gerät unbeaufsichtigt lassen oder mit der Arbeit fertig sind.

### A Einsatz der Düsen

#### Bodendüse (18) mit Steckaufsatz (19):

Zum Nass- und Trockensaugen von glatten Flächen und Teppichböden.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Achten Sie darauf, dass empfindliche Oberflächen beim Arbeiten ohne Steckaufsatz verkratzt werden können.

## **Bodendüse (18) ohne Steckaufsatz (19):**

Zum Nass- und Trockensaugen von Teppichböden, zum Entfernen von hartnäckigem Schmutz.

### **Steckaufsatz entfernen:**

Drücken Sie die Laschen rechts und links an der Bodendüse (18) und entfernen Sie den Steckaufsatz (19).

### **Fugendüse (20):**

Zum Saugen von Fugen, Ecken und Heizkörpern.

## **C Nass-Saugen**

1. Setzen Sie den Schaumstoff-Filter (15) auf den Filterkorb (21) am Motorkopf (1). So vermeiden Sie das Einreißen des Schaumstoff-Filters:

- Setzen Sie nur einen trockenen Filter ein;
- Schlagen Sie den Rand des Filters zum Einsetzen etwas um und rollen Sie ihn danach wieder zurück.

2. **⚠️ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Stellen Sie sich nicht in das abzugsaugende Wasser.

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Schalten Sie das Gerät bei Schaum- oder Flüssigkeitsaustritt sofort aus.

### **Absaugen (Abpumpen):**

Tauchen Sie den Saugschlauch (13) am Handgriffteil (A 14) in das Wasserbehältnis ein und saugen Sie das Wasser ab.

HINWEIS! Ist der Schmutzbehälter voll, schließt ein Schwimmer die Saugöffnung, der Saugvorgang wird unterbrochen. Schalten Sie das Gerät ab und leeren Sie den Schmutzbehälter.

3. Leeren Sie den Schmutzbehälter sofort nach dem Absaugen, da er nicht zum Aufbewahren von Flüssigkeiten konstruiert ist (siehe „Reinigung und Wartung“).

## **D Trockensaugen**

HINWEIS! Bei Lieferung des Gerätes ist der Textil-Filterbeutel (16) bereits eingesetzt. Optional ist ein Faltenfilter erhältlich, der anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Textil-Filterbeutels verwendet werden kann (siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

### **Saugen mit dem Textil-Filterbeutel**

1. Stülpen Sie den Textil-Filterbeutel (16) komplett über den Filterkorb (21), siehe Pfeil und gestrichelte Linie auf Bild **D**.

HINWEIS! Damit sich der Textil-Filterbeutel nicht zu schnell zusetzt, empfehlen wir die zusätzliche Verwendung des Papierfilterbeutels.

### **Saugen mit dem Papierfilterbeutel**

1. Stellen Sie sicher, dass der Textil-Filterbeutel eingesetzt ist.
2. Stülpen Sie den Papierfilterbeutel (17) nach oben über den Saugstutzen (22) innerhalb des Schmutzbehälters (A 6). Der Dichtungsring (23) an der Filterbeutelöffnung muss den Steg (24) am Saugstutzen vollständig umschließen.

### **Feinstaub saugen**

Bei bestimmten Absaugvorgängen (z. B. Schleifen von Farben und Lacken, Fräsen oder Bohren von Mauerwerk, Schleifen oder Bohren von Hartholz) können gesundheitsschädliche Stäube entstehen.



Für Feinstäube empfehlen wir den Einsatz folgender Filterkombination. Für nicht im Lieferumfang enthaltene Filter siehe „Ersatzteile/Zubehör“:

- Faltenfilter anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Textil-Filterbeutels (A 16)
- Feinstaubfilterbeutel aus Vlies, anstelle des im Lieferumfang enthaltenen Papierfilterbeutels (A 17)

## E Blasfunktion

### Vorbereitung der Blasfunktion

1. Entfernen Sie alle Filter.
2. Schieben Sie den Saugschlauch (13) in den Anschluss Blasen (11), er rastet ein.

### Wiederherstellen der Saugfunktion

1. Drücken Sie die Raste (13a) und ziehen Sie den Saugschlauch (13) heraus.
2. Schieben Sie den Saugschlauch (13) in den Anschluss Saugen (A 5), er rastet ein.
3. Setzen Sie einen Filter ein.

## Reinigung und Wartung

**⚠️ WARNUNG!** Elektrischer Schlag! Schützen Sie sich bei Wartungs- und Reinigungsarbeiten. Schalten Sie das Gerät aus. Ziehen Sie den Netzstecker.

Lassen Sie Instandsetzungsarbeiten und Wartungsarbeiten, die nicht in dieser Anleitung beschrieben sind, von unserem Service-Center durchführen. Verwenden Sie nur Original-Ersatzteile.

### Reinigung

HINWEIS! Beschädigungsgefahr! Nicht sachgemäße Reinigung kann das Gerät beschädigen. Spritzen Sie das Gerät nie-

mals mit Wasser ab. Verwenden Sie keine scharfen Reinigungs- bzw. Lösungsmittel.

1. Leeren Sie nach jedem Gebrauch den Schmutzbehälter (6). Öffnen Sie die Verschlussclips (8) und gießen Sie den Flüssigkeitsrest aus, um den Schmutzbehälter vollständig zu leeren.
2. Reinigen Sie den Schmutzbehälter (A 6) mit einem feuchten Lappen.
3. Waschen Sie den Schaumstoff-Filter (15) mit lauwarmem Wasser und Seife aus und lassen Sie ihn trocknen.
4. Klopfen Sie den Textil-Filterbeutel (A 16) aus. Waschen Sie ihn ggf. mit lauwarmem Wasser und Seife und lassen Sie ihn trocknen.
5. Klopfen Sie den optional erhältlichen Faltenfilter aus und reinigen Sie ihn mit einem Pinsel oder Handfeger.
6. Tauschen Sie einen vollen Papierfilterbeutel (A 17) aus (Nachbestellung siehe „Ersatzteile/Zubehör“).

### Wartung


Das Gerät ist wartungsfrei.

## F Aufbewahrung

1. Wickeln Sie die Netzanschlussleitung (9) um die Halterungen (25) auf der Rückseite des Gerätes. Fixieren Sie die Netzanschlussleitung mit dem Kabelhalterung (A 10).
2. Stecken Sie die zerlegten Saugrohre (12) in die Zubehöraufnahme auf den Füßen (7).
3. Zur Aufbewahrung der Zubehörteile dienen die Zubehöraufnahmen auf den Füßen (7).
4. Bewahren Sie das Gerät an einem trockenen Ort und außerhalb der Reichweite von Kindern auf.

## Entsorgung/ Umweltschutz

Führen Sie Gerät, Zubehör und Verpackung einer umweltgerechten Wiederverwertung zu.

 Elektrogeräte gehören nicht in den Hausmüll. Das Symbol der durchgestrichenen Mülltonne bedeutet, dass dieses Gerät am Ende der Nutzungszeit nicht über den Hausmüll entsorgt werden darf. Das Gerät ist bei eingerichteten Sammelstellen, Wertstoffhöfen oder Entsor-




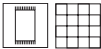

gungsbetrieben abzugeben. Zudem sind Vertreiber von Elektro- und Elektronikgeräten sowie Vertreiber von Lebensmitteln zur Rücknahme verpflichtet. LIDL bietet Ihnen Rückgabemöglichkeiten direkt in den Filialen und Märkten an. Rückgabe und Entsorgung sind für Sie kostenfrei.

Beim Kauf eines Neugerätes haben Sie das Recht, ein entsprechendes Altgerät unentgeltlich zurückzugeben. Zusätzlich haben Sie die Möglichkeit, unabhängig vom Kauf eines Neugerätes, unentgeltlich (bis zu drei) Altgeräte abzugeben, die in keiner Abmessung größer als 25 cm sind.




## Ersatzteile/Zubehör

**Ersatzteile und Zubehör erhalten Sie unter [www.grizzlytools.shop](http://www.grizzlytools.shop)**

Sollten bei ihrem Bestellvorgang Probleme auftreten, kontaktieren Sie uns über unseren Online-Shop. Bei weiteren Fragen wenden Sie sich an das Service-Center (siehe Seite 60).

Position Betriebsanleitung	Position Explosionszeichnung	Bezeichnung	Einsatz	Bestell-Nr.
<b>A</b> 1/2	1-14,36-38, 40,42-44, 46-49	Motorkopf		91110105
<b>A</b> 6	15-19,39,45	Schmutzbehälter		91110107
<b>A</b> 12	20	Dreiteiliges Saugrohr		91099439
<b>A</b> 13/14	21-25,41	Saugschlauch mit Handgriffteil		91110109
<b>A</b> 15	33	Schaumstoff-Filter		91110108
<b>A</b> 16	34	Textil-Filterbeutel (Trockenfilter)		30250135
<b>A</b> 17	35	Papierfilterbeutel, 5er Pack		30250132
<b>A</b> 18/19	26-31	Bodendüse mit drehbarem Steckaufsatz		72800217
<b>A</b> 20	32	Fugendüse		91099005

## Zubehör

Bezeichnung	Ausführung	Einsatz	Artikel-Nr.
Feinstaubfilterbeutel 20 l, 5er-Pack	2-lagiger Microfilter-Vlies, weiß		30250111
Polsterdüse			72800040
Autodüse			91096445

## Garantie

Sehr geehrte Kundin, sehr geehrter Kunde, Sie erhalten auf dieses Gerät 3 Jahre Garantie ab Kaufdatum. Im Falle von Mängeln dieses Gerätes stehen Ihnen gegen den Verkäufer des Gerätes gesetzliche Rechte zu. Diese gesetzlichen Rechte werden durch unsere im Folgenden dargestellte Garantie nicht eingeschränkt.

### Garantiebedingungen

Die Garantiefrist beginnt mit dem Kaufdatum. Bitte bewahren Sie den Original-Kassenbon gut auf. Diese Unterlage wird als Nachweis für den Kauf benötigt. Tritt innerhalb von drei Jahren ab dem Kaufdatum dieses Gerätes ein Material- oder Fabrikationsfehler auf, wird das Gerät von uns – nach unserer Wahl – für Sie kostenlos repariert oder ersetzt. Diese Garantieleistung setzt voraus, dass innerhalb der Drei-Jahres-Frist das defekte Gerät und der Kaufbeleg (Kassenbon) vorgelegt und schriftlich kurz beschrieben wird, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist. Wenn der Defekt von unserer Garantie gedeckt ist, erhalten Sie das reparierte oder ein neues Gerät zurück. Mit Reparatur oder Austausch des Gerätes beginnt kein neuer Garantiezeitraum.

### Garantiezeit und gesetzliche Mängelansprüche

Die Garantiezeit wird durch die Gewährleistung nicht verlängert. Dies gilt auch für ersetzte und reparierte Teile. Eventuell schon beim Kauf vorhandene Schäden und Mängel müssen sofort nach dem Auspacken gemeldet werden. Nach Ablauf der Garantiezeit anfallende Reparaturen sind kostenpflichtig.

### Garantieumfang

Das Gerät wurde nach strengen Qualitätsrichtlinien sorgfältig produziert und vor Anlieferung gewissenhaft geprüft. Die Garantieleistung gilt für Material- oder Fabrikationsfehler. Diese Garantie erstreckt sich nicht auf Geräteteile, die normaler Abnutzung ausgesetzt sind und daher als Verschleißteile angesehen werden können (z. B. Filter) oder für Beschädigungen an zerbrechlichen Teilen (z. B. Düsen). Diese Garantie verfällt, wenn das Gerät beschädigt, nicht sachgemäß benutzt oder nicht gewartet wurde. Für eine sachgemäße Benutzung des Gerätes sind alle in der Betriebsanleitung aufgeführten Anweisungen genau einzuhalten. Verwendungszwecke und Handlungen, von denen in der Betriebsanleitung abgeraten oder vor denen gewarnt wird, sind unbedingt zu vermeiden.

Das Gerät ist lediglich für den privaten und nicht für den gewerblichen Gebrauch bestimmt. Bei missbräuchlicher und unsachgemäßer Behandlung, Gewaltanwendung und bei Eingriffen, die nicht von unserer autorisierten Service-Niederlassung vorgenommen wurden, erlischt die Garantie.

### Abwicklung im Garantiefall

Um eine schnelle Bearbeitung Ihres Anliegens zu gewährleisten, folgen Sie bitte den folgenden Hinweisen:

- Bitte halten Sie für alle Anfragen den Kassenbon und die Artikelnummer (IAN 497446\_2204) als Nachweis für den Kauf bereit.
- Die Artikelnummer entnehmen Sie bitte dem Typenschild.
- Sollten Funktionsfehler oder sonstige Mängel auftreten, kontaktieren Sie zunächst das nachfolgend benannte Service-Center **telefonisch** oder per **E-Mail**. Sie erhalten dann weitere Informationen über die Abwicklung Ihrer Reklamation.
- Ein als defekt erfasstes Gerät können Sie, nach Rücksprache mit unserem Service-Center unter Beifügung des Kaufbelegs (Kassenbons) und der Angabe, worin der Mangel besteht und wann er aufgetreten ist, für Sie portofrei an die Ihnen mitgeteilte Service-Anschrift übersenden. Um Annahmeprobleme und Zusatzkosten zu vermeiden, benutzen Sie unbedingt nur die Adresse, die Ihnen mitgeteilt wird. Stellen Sie sicher, dass der Versand nicht unfrei, per Sperrgut, Express oder sonstiger Sonderfracht erfolgt. Senden Sie das Gerät bitte inkl. aller beim Kauf mitgelieferten Zubehörteile ein und sorgen Sie für eine ausreichend sichere Transportverpackung.

## Reparatur-Service

Sie können Reparaturen, **die nicht der Garantie unterliegen**, gegen Berechnung von unserer Service-Niederlassung durchführen lassen. Sie erstellt Ihnen gerne einen Kostenvoranschlag.

Wir können nur Geräte bearbeiten, die ausreichend verpackt und frankiert eingeschickt wurden.

**Achtung:** Bitte senden Sie Ihr Gerät gereinigt und mit Hinweis auf den Defekt an unsere Service-Niederlassung.

Nicht angenommen werden unfrei eingeschickte Geräte sowie Geräte, die per Sperrgut, Express oder mit sonstiger Sonderfracht versendet wurden.

Wir entsorgen Ihre eingesendeten defekten Geräte kostenlos.

## Service-Center

**DE** **Service Deutschland**  
Tel.: 0800 54 35 111  
E-Mail: [grizzly@lidl.de](mailto:grizzly@lidl.de)  
**IAN 497446\_2204**

**AT** **Service Österreich**  
Tel.: 0800 44 77 44  
E-Mail: [grizzly@lidl.at](mailto:grizzly@lidl.at)  
**IAN 497446\_2204**

**CH** **Service Schweiz**  
Tel.: 0800 56 44 33  
E-Mail: [grizzly@lidl.ch](mailto:grizzly@lidl.ch)  
**IAN 497446\_2204**

## Importeur

Bitte beachten Sie, dass die folgende Anschrift keine Serviceanschrift ist. Kontaktieren Sie zunächst das oben genannte Service-Center.

Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
 Stockstädter Straße 20  
 63762 Großostheim  
 DEUTSCHLAND  
 www.grizzlytools.de

## A Fehlersuche

Problem	Mögliche Ursache	Fehlerbehebung
Gerät startet nicht	Netzspannung fehlt	Steckdose, Netzanschlussleitung, Leitung, Stecker und Sicherung prüfen, ggf. Reparatur durch Elektrofachmann
	Ein-/Ausschalter (3) defekt	Reparatur durch Kundendienst
	Kohlebürsten abgenutzt	
	Motor defekt	
Geringe oder fehlende Saugleistung	Saugschlauch (13) oder Düsen (18/20) verstopft	Verstopfungen und Blockierungen beseitigen
	Saugrohr (12) nicht korrekt zusammengesetzt	Saugrohr richtig zusammensetzen
	Schmutzbehälter (6) offen	Schmutzbehälter schließen
	Schmutzbehälter (6) voll	Schmutzbehälter entleeren
	Filter (15/16/17) voll oder zugesetzt	Filter entleeren, reinigen oder ersetzen
	Schwimmer im Filterkorb (21) in falscher Position (z. B. durch ruckartige Bewegungen)	Gerät ausschalten, damit sich Kugel senkt, danach wieder einschalten
	Schwimmer im Filterkorb (21) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Schwimmer schaltet das Gerät nicht ab	Schwimmer im Filterkorb (21) bewegt sich nicht	Schwimmer freimachen
	Schwimmer im Filterkorb (21) defekt	Reparatur durch Kundendienst
Staub oder Schmutz wird aus dem Gerät geblasen	Filter (15/16/17) nicht oder nicht korrekt montiert	<ul style="list-style-type: none"> <li>• Korrekten Sitz des Filters prüfen</li> <li>• Fehlenden Filter einsetzen</li> </ul>



## Az eredeti CE megfelelőségi nyilatkozat fordítása

Ezennel igazoljuk, hogy a  
**Száraz-nedves porszívó  
gyártási sorozat PWD 20 B2**

Sorozatszám  
000001 - 217000

évtől kezdve a következő vonatkozó EU irányelveknek felel meg a mindenkor érvényes megfogalmazásban:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

A megegyezés biztosítása érdekében a következő harmonizált szabványokat, valamint nemzeti szabványokat és rendelkezéseket alkalmaztuk:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 •  
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014 •  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 •  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Jelen megfelelőségi nyilatkozat kiállításáért kizárólag a gyártó a felelős (22)\*\*:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
Germany  
25.10.2022

Christian Frank  
Dokumentációs megbízott

\* A nyilatkozat fent ismertetett tárgya összhangban van az Európai Parlament és a Tanács 2011/65/EU (2011. június 8.) egyes veszélyes anyagok elektromos és elektronikus berendezésekben való alkalmazásának korlátozásáról szóló irányelv előírásaival.

\*\* Az év utolsó két számjegye, amelyben a CE-jelölés felhelyezésére került.



## Prevod originalne izjaveo skladnosti CE

S tem potrjujemo, da  
**Sesalnik za mokro in suho sesanje**  
**konstrukčni řady PWD 20 B2**  
Serijska řtevilka  
000001 - 217000

ustreza veljavnim verzijam zadevnih smernic Evropske unije.

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Za zagotavljanje skladnosti so bile navedene sledeće usklajene norme, kot tudi nacionalne norme in določila:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 •**  
**EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014 •**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 •**  
**EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Za izdajo te izjave o skladnosti (22)\*\* je odgovoren izključno proizvajalec:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
Germany  
25.10.2022

Christian Frank  
Pooblašćena oseba za dokumentacijo

\* Zgoraj opisani predmet izjave izpolnjuje predpise direktive 2011/65/EU Evropskega parlamenta in Sveta z dne 8. junija 2011 o omejevanju uporabe doloćenih nevarnih snovi v električni in elektronski opremi. Zadnji řtevilki leta, v katerem je bila oznaka CE dodeljena.

\*\* Obě poslední říslice roku, kdy bylo uvedeno oznaćení CE.



## Překlad originálního prohlášení o shodě CE

Potvrzujeme tímto, že tento

### **Vysavač na mokré a suché vysávání konstrukční řady PWD 20 B2**

Pořadové číslo

000001 - 217000

odpovídá následujícím příslušným směrnici EÚ v jejich právě platném znění:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby byl zaručen souhlas, byly použity následující harmonizované normy, národní normy a ustanovení:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 •  
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014 •  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 •  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Výhradní odpovědnost za vystavení tohoto prohlášení o shodě (22)\*\* nese výrobce:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Grobostheim  
Germany  
25.10.2022

Christian Frank  
Osoba zplnomocněná k sestavení  
dokumentace

\* Výše popsaný předmět prohlášení splňuje předpisy směrnice 2011/65/EU Evropského parlamentu a Rady z 8. června 2011 o omezení používání některých nebezpečných látek v elektrických a elektronických zařízeních.

\*\* Obě poslední číslice roku, kdy bylo uvedeno označení CE.





## Preklad originálneho prehlásenia o zhode CE

Potvrďujeme týmto, že tento  
**Vysávač na mokré a suché vysávanie**  
**konštrukčnej série PWD 20 B2**  
Poradové číslo  
000001 - 217000

zodpovedá nasledujúcim príslušným smerniciam EÚ v ich práve platnom znení:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Aby bola zaručená zhoda, boli použité nasledovné harmonizované normy ako i národné normy a predpisy:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008**  
**EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 •**  
**EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014 •**  
**EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 •**  
**EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Jediný zodpovedný za vystavenie tohto vyhlásenia o zhode (22)\*\* je výrobca:

**CE** Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
D-63762 Großostheim  
Germany  
25.10.2022

Christian Frank  
Osoba splnomocnená na zostavenie  
dokumentácie

\* Vyššie popísaný predmet vyhlásenia spĺňa predpisy smernice 2011/65/EU Európskeho parlamentu a Rady z 8. júna 2011 pre obmedzenie používania určitých nebezpečných látok v elektrických a elektronických prístrojoch.

\*\* Obe posledné číslice roka, v ktorom bolo pripojené označenie CE.



## Original- EG-Konformitätserklärung

Hiermit bestätigen wir, dass der

### **Nass- und Trockensauger Modell PWD 20 B2**

Seriennummer  
000001 - 217000

folgenden einschlägigen EU-Richtlinien in ihrer jeweils gültigen Fassung entspricht:

**2014/35/EU • 2014/30/EU • 2011/65/EU\* & (EU) 2015/863**

Um die Übereinstimmung zu gewährleisten, wurden folgende harmonisierte Normen sowie nationale Normen und Bestimmungen angewendet:

**EN 60335-1:2012/A15:2021 • EN 60335-2-2:2010/A1:2013 • EN 62233:2008  
EN 55014-1:2017/A11:2020 • EN IEC 55014-1:2021 •  
EN 55014-2:1997/A2:2008 • EN IEC 55014-2:2021 • EN 61000-3-2:2014 •  
EN IEC 61000-3-2:2019/A1:2021 • EN 61000-3-3:2013 •  
EN 61000-3-3:2013/A2:2021 • EN IEC 63000:2018**

Die alleinige Verantwortung für die Ausstellung dieser Konformitätserklärung (22)\*\* trägt der Hersteller:



Grizzly Tools GmbH & Co. KG  
Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY  
25.10.2022

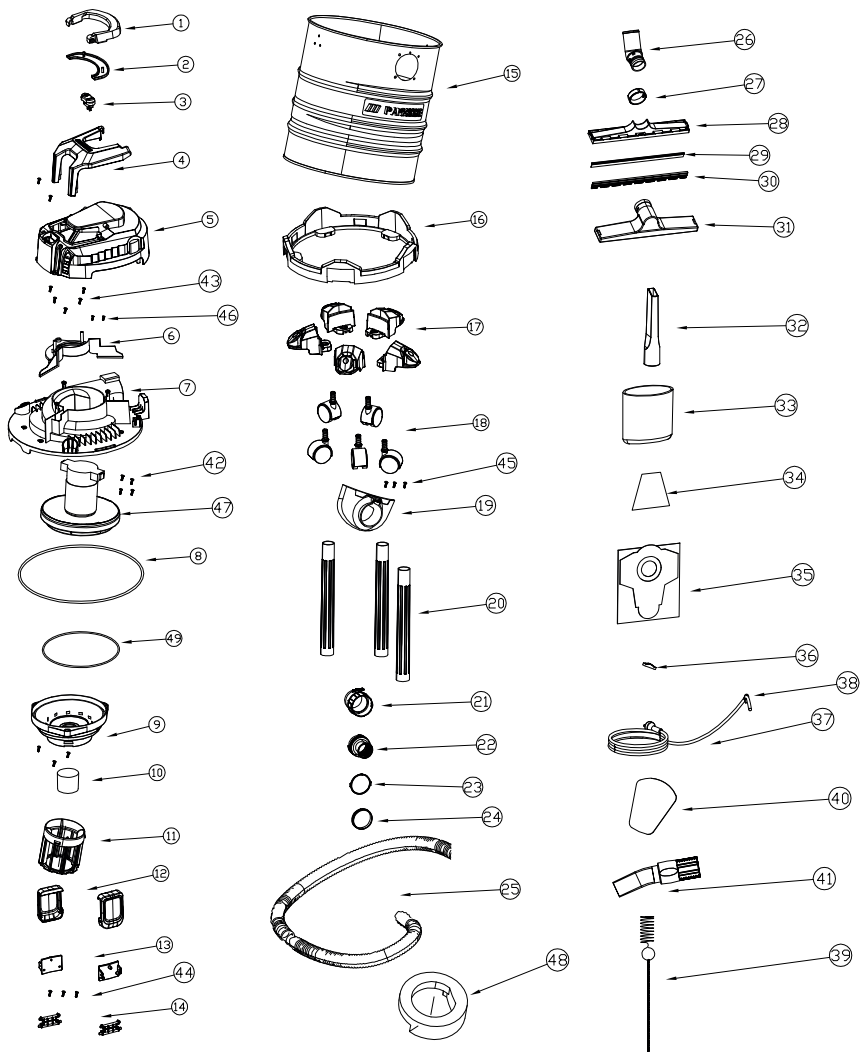
Christian Frank  
Dokumentationsbevollmächtigter

\* Der oben beschriebene Gegenstand der Erklärung erfüllt die Vorschriften der Richtlinie 2011/65/EU des Europäischen Parlaments und des Rates vom 8. Juni 2011 zur Beschränkung der Verwendung bestimmter gefährlicher Stoffe in Elektro- und Elektronikgeräten.

\*\* Die beiden letzten Ziffern des Jahres, in dem die CE-Kennzeichnung angebracht wurde.

# Robbantott ábra • Eksplozijska risba Výkres sestavení • Výkres náhradných dielov Explosionszeichnung

PWD 20 B2



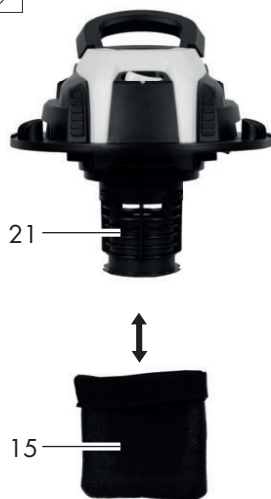
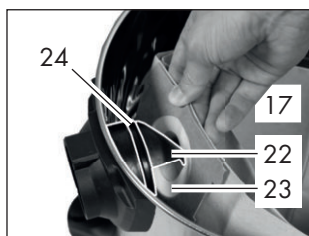
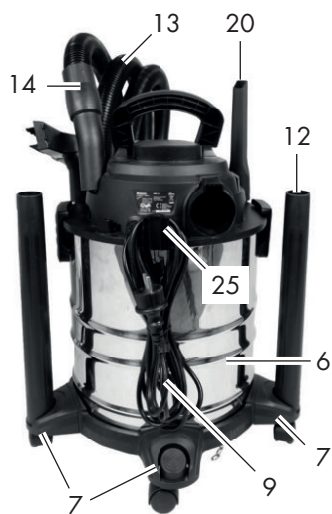
informatív · informativen · informační · informatívny · informativ

20220922\_rev02\_mf

**/// PARKSIDE**





**B****C****D****F****E**



**GRIZZLY TOOLS GMBH & CO. KG**

Stockstädter Straße 20  
63762 Großostheim  
GERMANY

Információk állása · Stanje informacij ·  
Stav informací · Stav informácií ·  
Stand der Informationen: 09/2022  
Ident.-No.: 72079439092022-4

---



IAN 497446\_2204

